

ROSCALE Valve

ROSCALE Valve



DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning

FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanım kılavuzu
HU Kezelési útmutató
BG инструкция за експлоатация
RO Manualul de utilizare
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas pamācība



Intro

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovídností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

EU ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EU

Declaram pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele și directivele enumerate.

EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

Me deklareerime in ainuisikuliselt vastutades, et kõnealune toode ühildub esitatud normide ja direktiividega.

EU ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyas atitinka visus nurodytus standartus ir direktyvas.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs uz savu atbildību darām zināmu, ka šī prece atbilst norādītajiem standartiem un direktīvām



ROSCALE Valve:

2014/53/EU, 2011/65/EU, EN 61010-1, EN 62479, EN 50663, ETSI EN 301 489-1 V2.2.3, ETSI EN 301 489-17 V3.2.4, EN 55032, EN 55035, ETSI EN 300 328 V2.2.2

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

Mark Fellmann

Managing Director Operations

Bernhard Schupp

Product & Market Compliance

Kelkheim, 02.03.2026

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
65779 Kelkheim, Germany

no. 1000005505

Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 2
ENGLISH - Original Manual! Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	Page 6
FRANÇAIS - Notice originale! Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	Page 10
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de uso, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	Página 14
ITALIANO - Traduzione delle istruzioni originali Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Pagina 18
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke instructies Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	Bladzijde 22
PORTUGUES - Tradução das instruções originais Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	Pagina 26
DANSK - Oversættelse af de originale instruktioner Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	Side 30
SVENSKA - Översättning av de ursprungliga instruktionerna Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	Sida 34
NORSK - Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	Side 38
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	Sivulta 42
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	Strony 46
ČESKY - Překlad původních pokynů Navod k obsluze si prosím přečtěte a uschovejte je! Nevyhazujte je! V případě poškození způsobenem chybnou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	Stránky 50
TÜRKÇE - Orijinal talimatların çevirisi Kullanım açıklamalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantiyi silipmesime neden olur! Teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır!	Sayfa 54
MAGYAR - Az eredeti utasítások fordítása Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezeléssel szarmazó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	Oldaltól 58
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	Страница 62
ROMÂNESC - Traducerea instrucțiunilor originale Vă rugăm să citiți și să păstrați manualul de utilizare! Nu îl aruncați! În cazul deteriorărilor cauzate de erori de operare, garanția se pierde! Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!	Pagina 66
ESTU - Originaaljuhiste tõlge Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Käsitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	Lehekülg 70
LIETUVOS - Originalių instrukcijų vertimas Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garantija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasilikama teisė daryti techninius pakeitimus!	Pusla-pis 74
LATVIEŠU - Oriģinālo instrukciju tulkojums Lūdzu, izlasiet un uzglabāiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas klūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!	Lappuse 78

1	Hinweise zur Sicherheit	3
2	Lieferumfang	3
3	Funktion des Gerätes	3
3.1	Übersicht.....	3
3.2	Tastenfunktion	3
3.3	Kurzbedienungsanleitung	4
3.4	Funktionen und Bedienung.....	4
4	Zubehör	4
5	Kundendienst	5
6	Entsorgung	5

Kennzeichnungen in diesem Dokument



Gefahr!

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung!

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



Aufforderung zu Handlungen

1 Hinweise zur Sicherheit



Bitte lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch, insbesondere die "Hinweise zur Sicherheit". Bitte bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Verwenden Sie dieses Produkt in der angegebenen Umgebung, um Fehler zu vermeiden oder den Sensor zu beschädigen.

Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel oder ätzende Flüssigkeiten, um das Gehäuse der Waage abzuwischen.

Bauen Sie die Waage und die internen Geräte nicht auseinander, da sich sonst der Wiegefehler erhöht.

Ziehen Sie nicht fest an der Spirale, um den Messfehler nicht zu erhöhen oder den Sensor zu beschädigen.

2 Lieferumfang

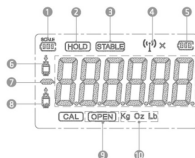
ROSCALE Valve, Bedienungsanleitung.

3 Funktion des Gerätes

3.1 Übersicht

Das ROSCALE Valve kann mit der ROTHENBERGER App oder der Fernbedienung der Waage bedient werden, wie hier beschrieben.







- 1 Die Batterieleistung der Waage
- 2 Sperren Sie den aktuellen Gewichtswert
- 3 Gewichtsstabilität
- 4 Status der drahtlosen Verbindung
- 5 Batterieleistung der Fernbedienung
- 6 Recycling/Absaugvorgangsanzeige
- 7 Gewicht
- 8 Befüllanzeige
- 9 Füllventil ist geöffnet/geschlossen
- 10 Aktuelle Einheit



3.2 Tastenfunktion









- Halten Sie diese Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Waage an- oder auszuschalten.
- Drücken Sie diese Taste, um den Füllwert-Einstellstatus aufzurufen.
- Drücken Sie diese Taste, um den Einstellstatus für den Recyclingwert aufzurufen.
- Drücken Sie diese Taste, um das Ladeventil sofort anzuhalten oder zu öffnen
- Drücken Sie diese Taste, um den vorherigen Befüllungs- oder Recyclingbefehl zu wiederholen
- Drücken Sie diese Taste, um den aktuellen Gewichtswert zu speichern.
- Drücken Sie nach Abschluss der Einstellung diese Taste, um in den Füllzustand (Recyclingzustand) zu gelangen.
Wenn die Einstellungsdaten nicht korrekt sind, drücken Sie diese Taste 3 Sekunden lang, um den Einstellungswertstatus zu verlassen und zurückzusetzen.
Während des Befüllens (Recycling) drücken Sie diese Taste, um den Befüllungszustand (Recycling) zu beenden und zum normalen Wiegezustand zurückzukehren.

3.3 Kurzbedienungsanleitung

- Führen Sie den Befüllvorgang durch: Drücken Sie die Taste , um den Füllwert einzustellen, und drücken Sie die Bestätigungstaste , um den Füllvorgang zu starten.
- Führen Sie den Recyclingprozess durch: Drücken Sie die Taste , um den Absaugungswert festzulegen, und drücken Sie die Bestätigungstaste , um die Absaugung zu starten.
- Drücken Sie die Taste , um das Ladeventil zu öffnen (das Symbol— ist aktiv) oder das Ladeventil zu schließen (das Symbol— ist deaktiviert).
- Drücken Sie die Taste , um den aktuellen Gewichtswert zu fixieren.

3.4 Funktionen und Bedienung

Befüll- oder Absaugungsvorgänge:

- Verbinden Sie das weibliche Kabel des Luftfahrtsteckers am Ladeventil mit dem männlichen Kabel des Luftfahrtsteckers am Waagenkörper.
- Schließen den Kältemittelschlauch am Füllventilgehäuse an, wie es auf der Packung gezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste , um den Füllvorgang zu starten. Das Display zeigt die Befüll-Schnittstelle. Geben Sie dort die benötigten Werte ein, indem Sie auf die Zifferntasten drücken.
- Drücken Sie die Bestätigungs-Taste , um das Ventil zu öffnen.
- Drücken Sie bei falschem Wert lange die OK-Taste , So verlassen Sie den aktuellen Vorgang. Sie können den Vorgang dann erneut ausführen, wenn das von der Waage erkannte Gewicht zunimmt, wird das Zeichen „-“ links auf dem Bildschirm angezeigt. Liegt der Wert unter -0,2 kg, wird das Füllventil automatisch geschlossen. Das liegt an einem Fehler im Füllvorgang. Das Symbol erlischt, das Befüllen ist beendet und die Waage befindet sich im normalen Wiege-Modus.
- Recycling-Arbeit: Drücken Sie die Taste , um die Absaug-Schnittstelle zu öffnen und den Wert einzugeben. Bestätigen Sie den Wert mit der Taste , und das Füllventil öffnet sich. Wenn der eingestellte Absaugwert erreicht ist, schließt das Füllventil automatisch und es ertönt ein Signalton. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste der Waage, um den Alarm zu beenden.
- Drücken Sie die OK-Taste  lange, um den aktuellen Vorgang zu verlassen und den vorherigen Vorgang neu auszuführen, wenn der eingestellte Wert falsch ist.
- Sinkt das Gewicht, steigt der Wert auf dem Bildschirm.
- Wenn der Wert für die Absaugung um 0,2 kg über dem eingestellten Wert liegt, liegt ein Fehler im Absaugungsprozess vor. Das Füllventil schließt automatisch, das Symbol erlischt und der Absaugprozess wird beendet.
- Drücken Sie , um die zuletzt ausgeführte Befüll-/Recyclingvorgang direkt erneut auszuführen. So müssen Sie den Wert nicht zurücksetzen.
- Drücken Sie , um das Füllventil zu öffnen oder zu schließen.

4 Zubehör

Geeignetes Zubehör finden Sie im Hauptkatalog oder unter www.rothenberger.com

5 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

1	Safety Notes	7
2	Scope of delivery	7
3	Function of the Unit	7
3.1	Button function.....	7
3.2	Quick operating instructions	8
3.3	Functions and operation	8
4	Accessories	8
5	Customer service	8
6	Disposal	9

Markings in this document**Danger!**

This sign warns against the danger of personal injuries.

**Caution!**

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.

**Call for action**

1 Safety Notes



Please read this manual thoroughly before use, especially the "Warning" section. Keep the manual with the scale for further consultation.

Please use the scale in specified environment to avoid error or damage to the sensor.

Please do not use chemical solvent or corrosive liquid to clean the platform.

Do not disassemble the scale or internal devices, as this will increase weighing errors.

Remove the batteries if the scale is not to be used for a long time in case the leakage corrodes it.

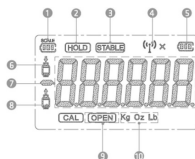
2 Scope of delivery

ROSCALE Valve, User Manual.

3 Function of the Unit

The ROSCALE Valve can be controlled by App or using the remote of the ROSCALE as explained below.

- 1 Battery power of the scale
- 2 Lock the current weight value
- 3 Weight stability
- 4 Wireless Connection Status
- 5 Battery power of the remote control
- 6 Recovery Indicator
- 7 Weight
- 8 Filling indicator
- 9 Filling valve is open/closed
- 10 Current Unit



3.1 Button function



Press and hold this button for 3 seconds to turn the scale on or off.



Press this button to enter the fill value setting status.



Press this button to enter the recovery value setting status.



Press this button to stop or open the charge valve immediately.



Press this button to repeat the previous fill or recovery command.









Press this button to save the current weight value.



When the setting is complete, press this button to enter the fill state (state of recovery).
If the setting data is incorrect, press this button for 3 seconds to exit and reset the setting value status.









During filling (recycling), press this button to end the filling state (recycling) and return to the normal weighing state.

3.2 Quick operating instructions

- Perform the filling process: Press the button  to set the fill value and press the confirm button  to start the filling process.
- Perform the recovery process: Press the button  to set the recovery value and press the confirm button  to start the recovery.
- Press the button  to open the charge valve (the symbol— is active) or close the charge valve (the symbol — is disabled).
- Press the button  to lock the current weight value.

3.3 Functions and operation

Filling or Recovery Process:

- Connect the female cable of the aviation plug on the charging valve to the male cable of the aviation plug on the balance body.
- Connect the refrigerant hose to the fill valve body as shown on the package.
- Press the button  to start the filling process. The display shows the filling interface. Enter the required values there by pressing the number keys.
- Press the confirmation button  to open the valve.
- If the value is incorrect, long press the OK button , to exit the current process. You can then perform the process again, if the weight detected by the scale increases, the "-" sign will appear on the left side of the screen. If the value is below -0.2 kg, the filling valve is automatically closed. This is due to an error in the filling process. The symbol goes out, the filling is finished and the scale is in normal weighing mode.
- Recovery: Press the button  to open the recovery interface and enter the value. Confirm the value with the button , and the filling valve will open. When the set recovery value is reached, the filling valve closes automatically and a beep sounds. Press the balance's on/off button to end the alarm.
- Long press the OK button  to exit the current operation and rerun the previous operation if the set value is incorrect.
- If the weight decreases, the value on the screen increases.
- If the recovery value is 0.2 kg higher than the set value, there is an error in the recovery process. The filling valve closes automatically, the symbol goes out, and the recovery process ends.
- Press  to directly re-run the last fill/recovery operation. So, you don't have to reset the value.
- Press  to open or close the filling valve.

4 Accessories

You can find suitable accessories in the main catalog or at www.rothenberger.com

5 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RO SERVICE+ online: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste.

For EU countries only: According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Only for United Kingdom: According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

1	Consignes de sécurité	11
2	Éléments livrés	11
3	Fonctionnement de l'appareil	11
3.1	Vue d'ensemble	11
3.2	Fonction de touche	11
3.3	Mode d'emploi succinct.....	12
3.4	Fonctions et utilisation	12
4	Accessoires	12
5	Service à la clientèle	13
6	Élimination des déchets	13

Pictogrammes contenus dans ce document

**Danger!**

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.

**Attention!**

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.

**Nécessité d'exécuter une action**

1 Consignes de sécurité



Veillez lire attentivement les instructions avant utilisation, en particulier les « Consignes de sécurité ». Veillez conserver les instructions pour référence future.

Utilisez ce produit dans l'environnement spécifié pour éviter les erreurs ou endommager le capteur.

N'utilisez pas de solvants chimiques ou de liquides corrosifs pour essuyer le boîtier de la balance.

Ne démontez pas la balance ni les appareils internes, car cela augmenterait l'erreur de pesée.

Ne tirez pas trop sur la spirale afin de ne pas augmenter l'erreur de mesure ou d'endommager le capteur.

2 Éléments livrés

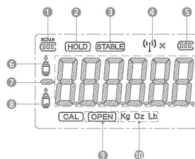
ROSCALE Valve, manuel d'instructions.

3 Fonctionnement de l'appareil

3.1 Vue d'ensemble

La valve ROSCALE peut être commandée à l'aide de l'application ROTHENBERGER ou de la télécommande de la balance, comme décrit ici.

- 1 Niveau de batterie de la balance
- 2 Verrouillage de la valeur de poids actuelle
- 3 Stabilité du poids
- 4 État de la connexion sans fil
- 5 Niveau de batterie de la télécommande
- 6 Indicateur de recyclage/aspiration
- 7 Poids
- 8 Indicateur de remplissage
- 9 Vanne de remplissage ouverte/fermée
- 10 Unité actuelle



3.2 Fonction de touche



Maintenez cette touche enfoncée pendant 3 secondes pour allumer ou éteindre la balance.



Appuyez sur cette touche pour afficher l'état de réglage de la valeur de remplissage.



Appuyez sur cette touche pour afficher l'état de réglage de la valeur de recyclage.



Appuyez sur ce bouton pour arrêter ou ouvrir immédiatement la vanne de chargement.



Appuyez sur cette touche pour répéter la dernière commande de remplissage ou de recyclage.



Appuyez sur cette touche pour enregistrer la valeur de poids actuelle.









Une fois le réglage terminé, appuyez sur cette touche pour passer en mode remplissage (mode recyclage).

Si les données de réglage ne sont pas correctes, appuyez sur cette touche pendant 3 secondes pour quitter l'état de réglage et le réinitialiser.









Pendant le remplissage (recyclage), appuyez sur cette touche pour quitter l'état de remplissage (recyclage) et revenir à l'état de pesage normal.

3.3 Mode d'emploi succinct

- Effectuez le remplissage : appuyez sur la touche , pour régler la valeur de remplissage, puis appuyez sur la touche de confirmation .
- Lancez le processus de recyclage : appuyez sur le bouton , pour définir la valeur d'aspiration, puis appuyez sur la touche de confirmation , pour démarrer l'aspiration.
- Appuyez sur la touche , pour ouvrir la vanne de charge (le symbole— est actif) ou fermer la vanne de charge (le symbole— est désactivé).
- Appuyez sur la touche , pour fixer la valeur actuelle du poids.

3.4 Fonctions et utilisation

Opérations de remplissage ou d'aspiration:

- Connectez le câble femelle du connecteur aéronautique situé sur la vanne de charge au câble mâle du connecteur aéronautique situé sur le corps de la balance.
- Raccordez le tuyau de réfrigérant au boîtier de la vanne de remplissage, comme indiqué sur l'emballage.
- Appuyez sur la touche , pour démarrer le processus de remplissage. L'écran affiche l'interface de remplissage. Saisissez les valeurs requises en appuyant sur les touches numériques.
- Appuyez sur la touche de confirmation , pour ouvrir la vanne.
- Si la valeur est incorrecte, appuyez longuement sur la touche OK . Pour quitter l'opération en cours. Vous pouvez répéter l'opération. Si le poids détecté par la balance augmente, le signe « - » s'affiche à gauche de l'écran. Si la valeur est inférieure à -0,2 kg, la vanne de remplissage se ferme automatiquement. Cela est dû à une erreur dans le processus de remplissage. Le symbole s'éteint, le remplissage est terminé et la balance se trouve en mode de pesage normal.
- Travail de recyclage : appuyez sur la touche , pour ouvrir l'interface d'aspiration et saisir la valeur. Confirmez la valeur à l'aide de la touche , et la vanne de remplissage s'ouvre. Lorsque la valeur d'aspiration réglée est atteinte, la vanne de remplissage se ferme automatiquement et un signal sonore retentit. Appuyez sur le bouton marche/arrêt de la balance pour désactiver l'alarme.
- Appuyez sur la touche OK  long pour quitter l'opération en cours et réexécuter l'opération précédente si la valeur définie est incorrecte.
- Si le poids diminue, la valeur affichée à l'écran augmente.
- Si la valeur pour l'aspiration est supérieure de 0,2 kg à la valeur réglée, cela signifie qu'il y a une erreur dans le processus d'aspiration. La vanne de remplissage se ferme automatiquement, le symbole s'éteint et le processus d'aspiration est interrompu.
- Appuyez sur , pour répéter directement la dernière opération de remplissage/recyclage effectuée. Vous n'avez donc pas besoin de réinitialiser la valeur.
- Appuyez sur , pour ouvrir ou fermer la vanne de remplissage.

4 Accessoires

Vous pouvez trouver les accessoires appropriés dans le catalogue principal ou sur www.rothenberger.com

5 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision. Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Pour les pays européens uniquement: Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et sa transposition dans le droit national français, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

1	Indicaciones de seguridad	15
2	Volumen de suministro.....	15
3	Función del aparato	15
3.1	Vista general.....	15
3.2	Función de los botones.....	15
3.3	Instrucciones de uso rápidas	16
3.4	Funciones y manejo.....	16
4	Accesorios	16
5	Atención al cliente.....	16
6	Eliminación	17

Marcaciones en este documento**Peligro!**

Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.

**Atención!**

Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.

**Requerimiento de actuar**

1 Indicaciones de seguridad



Lea atentamente las instrucciones antes de usar, especialmente las "Notas de seguridad". Guarde las instrucciones para futuras consultas.

Utilice este producto en el entorno especificado para evitar errores o dañar el sensor.

No utilice disolventes químicos ni líquidos corrosivos para limpiar la carcasa de la balanza.

No desmonte la báscula ni los dispositivos internos, ya que esto aumentaría el error de pesaje.

No tire de la espiral con fuerza para no aumentar el error de medición o dañar el sensor.

2 Volumen de suministro

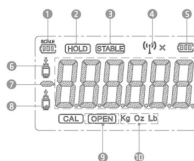
ROSCALE Valve, manual de instrucciones.

3 Función del aparato

3.1 Vista general

La válvula ROSCALE se puede manejar con la aplicación ROTHENBERGER o con el mando a distancia de la báscula, tal y como se describe aquí.

- 1 El estado de la batería de la báscula
- 2 Bloquear el valor de peso actual
- 3 Estabilidad del peso
- 4 Estado de la conexión inalámbrica
- 5 Nivel de batería del mando a distancia
- 6 Indicador de reciclaje/aspiración
- 7 Peso
- 8 Indicador de llenado
- 9 Válvula de llenado abierta/cerrada
- 10 Unidad actual



3.2 Función de los botones



Mantenga pulsado este botón durante 3 segundos para encender o apagar la báscula.



Pulse este botón para acceder al estado de ajuste del valor de llenado.



Pulse este botón para acceder al estado de ajuste del valor de reciclaje



Pulse este botón para detener o abrir inmediatamente la válvula de carga.



Pulse este botón para repetir la orden de llenado o reciclaje anterior.



Pulse este botón para guardar el valor de peso actual.









Una vez completado el ajuste, pulse este botón para acceder al estado de llenado (estado de reciclaje).

Si los datos de ajuste no son correctos, pulse este botón durante 3 segundos para salir del estado de valor de ajuste y restablecerlo.









Durante el llenado (reciclaje), pulse este botón para salir del estado de llenado (reciclaje) y volver al estado de pesaje normal.

3.3 Instrucciones de uso rápidas

- ➔ Realice el proceso de llenado: pulse el botón  para ajustar el valor de llenado y pulse el botón de confirmación  para iniciar el proceso de llenado.
- ➔ Realice el proceso de reciclaje: pulse la tecla  para ajustar el valor de aspiración y pulse la tecla de confirmación  para iniciar la aspiración.
- ➔ Pulse la tecla  para abrir la válvula de carga (el símbolo— está activo) o cerrar la válvula de carga (el símbolo— está desactivado).
- ➔ Pulse la tecla  para fijar el valor de peso actual.

3.4 Funciones y manejo

Procesos de llenado o aspiración:

- ➔ Conecte el cable hembra del conector aeronáutico de la válvula de carga al cable macho del conector aeronáutico del cuerpo de la báscula.
- ➔ Conecte la manguera de refrigerante a la carcasa de la válvula de llenado, tal y como se muestra en el embalaje.
- ➔ Pulse la tecla  para iniciar el proceso de llenado. La pantalla muestra la interfaz de llenado. Introduzca allí los valores necesarios pulsando las teclas numéricas.
- ➔ Pulse la tecla de confirmación  para abrir la válvula.
- ➔ Si el valor es incorrecto, mantenga pulsada la tecla OK . De este modo, saldrá del proceso actual. Puede volver a realizar el proceso. Si el peso detectado por la báscula aumenta, aparecerá el signo «-» en la parte izquierda de la pantalla. Si el valor es inferior a -0,2 kg, la válvula de llenado se cerrará automáticamente. Esto se debe a un error en el proceso de llenado. El símbolo se apaga, el llenado finaliza y la báscula se encuentra en el modo de pesaje normal.
- ➔ Trabajo de reciclaje: pulse la tecla  para abrir la interfaz de aspiración e introducir el valor. Confirme el valor con la tecla  y la válvula de llenado se abrirá. Cuando se alcanza el valor de aspiración ajustado, la válvula de llenado se cierra automáticamente y suena una señal acústica. Pulse la tecla de encendido/apagado de la báscula para detener la alarma.
- ➔ Pulse la tecla OK  durante unos segundos para salir del proceso actual y volver a ejecutar el proceso anterior si el valor ajustado es incorrecto.
- ➔ Si el peso disminuye, el valor en la pantalla aumenta.
- ➔ Si el valor de succión es 0,2 kg superior al valor ajustado, se produce un error en el proceso de succión. La válvula de llenado se cierra automáticamente, el símbolo se apaga y el proceso de succión finaliza.
- ➔ Pulse  para volver a ejecutar directamente el último proceso de llenado/reciclaje. De este modo, no es necesario restablecer el valor.
- ➔ Pulse  para abrir o cerrar la válvula de llenado.

4 Accesorios

Puede encontrar los accesorios adecuados en el catálogo principal o en www.rothenberger.com

5 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico. Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice RO SERVICE+ online: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para países UE: De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

1	Misure di sicurezza	19
2	Fornitura.....	19
3	Funzionamento dell'attrezzo	19
3.1	Panoramica.....	19
3.2	Funzione Tasto	19
3.3	Guida rapida all'uso.....	20
3.4	Funzioni e funzionamento.....	20
4	Accessori	20
5	Servizio clienti	20
6	Smaltimento.....	21

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d'uso

**Pericolo!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.

**Attenzione!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.

**Seguire le istruzioni**

1 Misure di sicurezza



Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso, in particolare le "Note di sicurezza". Si prega di conservare le istruzioni per riferimento futuro.

Utilizzare questo prodotto nell'ambiente specificato per evitare errori o danneggiare il sensore.

Non utilizzare solventi chimici o liquidi corrosivi per pulire l'alloggiamento della bilancia.

Non smontare la bilancia e i dispositivi interni, poiché ciò aumenterebbe l'errore di pesatura.

Non tirare la spirale con forza per non aumentare l'errore di misurazione o danneggiare il sensore.

2 Fornitura

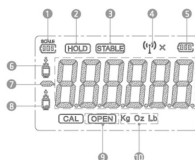
ROSCALE Valve, manuale di istruzioni.

3 Funzionamento dell'attrezzo

3.1 Panoramica

La valvola ROSCALE può essere azionata con l'app ROTHENBERGER o con il telecomando della bilancia, come descritto qui.

- 1 Livello di carica della batteria della bilancia
- 2 Blocco del valore di peso corrente
- 3 Stabilità del peso
- 4 Stato della connessione wireless
- 5 Livello di carica della batteria del telecomando
- 6 Indicatore di riciclaggio/aspirazione
- 7 Peso
- 8 Indicatore di riempimento
- 9 Valvola di riempimento aperta/chiusa
- 10 Unità corrente



3.2 Funzione Tasto



Tenere premuto questo tasto per 3 secondi per accendere o spegnere la bilancia.



Premere questo tasto per richiamare lo stato di impostazione del valore di riempimento.



Premere questo tasto per visualizzare lo stato di impostazione del valore di riciclaggio.



Premere questo pulsante per arrestare o aprire immediatamente la valvola di carico.



Premere questo tasto per ripetere il comando di riempimento o riciclaggio precedente.



Premere questo tasto per memorizzare il valore di peso attuale.









Una volta completata l'impostazione, premere questo tasto per passare alla modalità di riempimento (modalità di riciclaggio).

Se i dati di impostazione non sono corretti, premere questo tasto per 3 secondi per uscire dallo stato di impostazione del valore e ripristinarlo.









Durante il riempimento (riciclaggio), premere questo tasto per terminare lo stato di riempimento (riciclaggio) e tornare allo stato di pesatura normale.

3.3 Guida rapida all'uso

- Eseguire il processo di riempimento: premere il tasto  per impostare il valore di riempimento e premere il tasto di conferma  per avviare il processo di riempimento.
- Eseguire il processo di riciclaggio: premere il tasto  per impostare il valore di aspirazione e premere il tasto di conferma  per avviare l'aspirazione.
- Premere il tasto  per aprire la valvola di carica (il simbolo— è attivo) o chiudere la valvola di carica (il simbolo— è disattivato).
- Premere il tasto  per fissare il valore attuale del peso.

3.4 Funzioni e funzionamento

Processi di riempimento o aspirazione:

- Collegare il cavo femmina del connettore aeronautico sulla valvola di carica al cavo maschio del connettore aeronautico sul corpo della bilancia.
- Collegare il tubo del refrigerante al corpo della valvola di riempimento, come illustrato sulla confezione.
- Premere il tasto  per avviare il processo di riempimento. Il display mostra l'interfaccia di riempimento. Immettere i valori richiesti premendo i tasti numerici.
- Premere il tasto di conferma  per aprire la valvola.
- Se il valore è errato, premere a lungo il tasto OK . In questo modo si esce dalla procedura corrente. È possibile ripetere la procedura quando il peso rilevato dalla bilancia aumenta, il simbolo "-" viene visualizzato sulla sinistra dello schermo. Se il valore è inferiore a -0,2 kg, la valvola di riempimento si chiude automaticamente. Ciò è dovuto a un errore nella procedura di riempimento. Il simbolo si spegne, il riempimento è terminato e la bilancia si trova nella normale modalità di pesatura.
- Lavoro di riciclaggio: premere il tasto  per aprire l'interfaccia di aspirazione e il Inserire il valore. Confermare il valore con il tasto  e la valvola di riempimento si apre. Quando viene raggiunto il valore di aspirazione impostato, la valvola di riempimento si chiude automaticamente e viene emesso un segnale acustico. Premere il tasto di accensione/spegnimento della bilancia per disattivare l'allarme.
- Premere il tasto OK  lungo per uscire dalla procedura corrente e rieseguire la procedura precedente se il valore impostato è errato.
- Se il peso diminuisce, il valore sullo schermo aumenta.
- Se il valore dell'aspirazione è superiore di 0,2 kg al valore impostato, significa che c'è un errore nel processo di aspirazione. La valvola di riempimento si chiude automaticamente, il simbolo si spegne e il processo di aspirazione viene interrotto.
- Premere  per ripetere immediatamente l'ultima operazione di riempimento/riciclaggio eseguita. In questo modo non è necessario reimpostare il valore.
- Premere  per aprire o chiudere la valvola di riempimento.

4 Accessori

Gli accessori adatti sono disponibili nel catalogo principale o su www.rothenberger.com

5 Servizio clienti

ROTHENBERGER è a completa disposizione per supporto e assistenza tecnica attraverso il vostro rivenditore di fiducia o tramite il portale online RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Alcune componenti sono riciclabili e sono da smaltire separatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per uno smaltimento corretto dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.



Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per Paesi UE: Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

1	Aanwijzingen betreffende de veiligheid	23
2	Leveringsomvang.....	23
3	Werking van de machine	23
3.1	Overzicht.....	23
3.2	Toetsfunctie	23
3.3	Beknopte handleiding	24
3.4	Functies en bediening.....	24
4	Toebehoren.....	24
5	Klantenservice.....	24
6	Afvalverwijdering	25

Gebruikte symbolen en tekens in dit document

**Gevaar!**

Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.

**Let op!**

Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.

**Verzoek te handelen**

1 Aanwijzingen betreffende de veiligheid



Lees voor gebruik de instructies aandachtig door, met name de "Veiligheidsinstructies". Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Gebruik dit product in de gespecificeerde omgeving om fouten of beschadiging van de sensor te voorkomen.

Gebruik geen chemische oplosmiddelen of bijtende vloeistoffen om de behuizing van de balans schoon te vegen.

Demonteer de weegschaal en de interne apparaten niet, omdat dit de weegfout vergroot.

Trek de spiraal niet strak aan om de meetfout niet te vergroten of de sensor te beschadigen.

2 Leveringsomvang

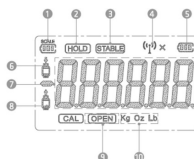
ROSCALE Valve, handleiding.

3 Werking van de machine

3.1 Overzicht

De ROSCALE Valve kan worden bediend met de ROTHENBERGER-app of de afstandsbediening van de weegschaal, zoals hier beschreven.

- 1 De batterijcapaciteit van de weegschaal
- 2 Vergrendel de huidige gewichtswaarde
- 3 Gewichtsstabiliteit
- 4 Status van de draadloze verbinding
- 5 Batterijvermogen van de afstandsbediening
- 6 Recycling-/afzuigprocesindicator
- 7 Gewicht
- 8 Vulindicator
- 9 Vulklep is open/gesloten
- 10 Huidige eenheid



3.2 Toetsfunctie



Houd deze knop 3 seconden ingedrukt om de weegschaal in of uit te schakelen.



Druk op deze toets om de instellingsstatus van de vulwaarde op te roepen.



Druk op deze toets om de instellingsstatus voor de recyclingwaarde op te roepen.



Druk op deze knop om de vulklep onmiddellijk te stoppen of te openen.



Druk op deze knop om de vorige vul- of recyclingopdracht te herhalen.



Druk op deze toets om de huidige gewichtswaarde op te slaan.









Druk na het voltooien van de instelling op deze knop om naar de vulmodus (recyclingmodus) te gaan.

Als de instellingsgegevens niet correct zijn, drukt u 3 seconden op deze toets om de instellingsstatus te verlaten en te resetten.









Tijdens het vullen (recycling) drukt u op deze toets om de vulmodus (recycling) te beëindigen en terug te keren naar de normale weegmodus.

3.3 Beknopte handleiding

- Voer het vulproces uit: druk op de knop , om de vulwaarde in te stellen en druk op de bevestigingsknop , om het vullen te starten.
- Voer het recyclingproces uit: druk op de knop , om de afzuigwaarde in te stellen en druk op de bevestigingsknop , om de afzuiging te starten.
- Druk op de toets , om de laadklep te openen (het symbool— is actief) of de laadklep te sluiten (het symbool— is gedeactiveerd).
- Druk op de toets , om het huidige gewicht vast te leggen.

3.4 Functies en bediening

Vul- of afzuigprocessen:

- Verbind de vrouwelijke kabel van de luchtvaartstekker op de laadklep met de mannelijke kabel van de luchtvaartstekker op het weeglichaam.
- Sluit de koelmiddelslang aan op het vulventielhuis, zoals aangegeven op de verpakking.
- Druk op de toets , om het vulproces te starten. Het display toont de vulinterface. Voer daar de vereiste waarden in door op de cijfertoetsen te drukken.
- Druk op de bevestigingsknop , om de klep te openen.
- Als de waarde onjuist is, houdt u de OK-toets lang ingedrukt . Zo verlaat u het huidige proces. U kunt het proces opnieuw uitvoeren. Als het door de weegschaal geregistreeerde gewicht toeneemt, wordt het teken "-" links op het scherm weergegeven. Als de waarde lager is dan -0,2 kg, wordt de vulklep automatisch gesloten. Dit komt door een fout in het vulproces. Het symbool verdwijnt, het vullen is voltooid en de weegschaal bevindt zich in de normale weegmodus.
- Recyclingwerk: druk op de toets , om het afzuiginterface te openen en de waarde in te voeren. Bevestig de waarde met de toets , en de vulklep gaat open. Wanneer de ingestelde afzuigwaarde is bereikt, sluit de vulklep automatisch en klinkt er een geluidssignaal. Druk op de aan/uit-knop van de weegschaal om het alarm te stoppen.
- Druk op de OK-toets  lang om de huidige bewerking te verlaten en de vorige bewerking opnieuw uit te voeren als de ingestelde waarde onjuist is.
- Als het gewicht daalt, stijgt de waarde op het scherm.
- Als de waarde voor de afzuiging 0,2 kg boven de ingestelde waarde ligt, is er een fout in het afzuigproces. De vulklep sluit automatisch, het symbool verdwijnt en het afzuigproces wordt beëindigd.
- Druk op , om de laatst uitgevoerde vul-/recyclingprocedure direct opnieuw uit te voeren. Zo hoeft u de waarde niet te resetten.
- Druk op , om de vulklep te openen of te sluiten.

4 Toebehoren

Passende accessoires vindt u in de hoofdcatalogus of op www.rothenberger.com

5 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar. Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of RO SERVICE+ online: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 📧 +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor de EU-landen: Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

1	Indicações sobre a segurança	27
2	Material fornecido	27
3	Função do aparelho	27
3.1	Vista geral	27
3.2	Função da tecla	27
3.3	Manual de instruções resumido	28
3.4	Funções e operação	28
4	Acessórios	28
5	Serviço de apoio ao cliente	28
6	Eliminação	29

Identificações neste documento**Perigo!**

Este símbolo avisa de danos pessoais.

**Atenção!**

Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.

**Incentivo para acções**

1 Indicações sobre a segurança



Leia atentamente as instruções antes de utilizar, especialmente as "Notas de Segurança". Guarde as instruções para referência futura.

Use este produto no ambiente especificado para evitar erros ou danificar o sensor.

Não utilize solventes químicos ou líquidos corrosivos para limpar a carcaça da balança.

Não desmonte a balança nem os dispositivos internos, pois isso aumentará o erro de pesagem.

Não puxe a espiral com força para não aumentar o erro de medição ou danificar o sensor.

2 Material fornecido

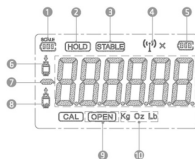
ROSCALE Valve, manual de instruções.

3 Função do aparelho

3.1 Vista geral

A válvula ROSCALE pode ser operada com a aplicação ROTHENBERGER ou com o comando remoto da balança, conforme descrito aqui.

- 1 A carga da bateria da balança
- 2 Bloqueie o valor atual do peso
- 3 Estabilidade do peso
- 4 Estado da ligação sem fios
- 5 Desempenho da bateria do comando remoto
- 6 Indicador de reciclagem/aspiração
- 7 Peso
- 8 Indicador de enchimento
- 9 Válvula de enchimento aberta/fechada
- 10 Unidade atual



3.2 Função da tecla



Mantenha este botão pressionado durante 3 segundos para ligar ou desligar a balança.



Prima este botão para aceder ao estado de configuração do valor de enchimento.



Prima esta tecla para aceder ao estado de configuração do valor de reciclagem.



Pressione este botão para parar ou abrir imediatamente a válvula de carga.



Pressione este botão para repetir o comando anterior de enchimento ou reciclagem.









Prima este botão para guardar o valor atual do peso.



Após concluir a configuração, pressione este botão para entrar no estado de enchimento (estado de reciclagem).








Se os dados de configuração não estiverem corretos, pressione este botão por 3 segundos para sair do estado de valor de configuração e redefinir.

Durante o enchimento (reciclagem), pressione este botão para sair do estado de enchimento (reciclagem) e retornar ao estado normal de pesagem.

- Execute o processo de enchimento: pressione o botão  para definir o valor de enchimento e pressione a tecla de confirmação  para iniciar o processo de enchimento.
- Execute o processo de reciclagem: pressione o botão  para definir o valor de sucção e pressione o botão de confirmação  para iniciar a aspiração.
- Pressione a tecla  para abrir a válvula de carga (o símbolo— está ativo) ou fechar a válvula de carga (o símbolo— está desativado).
- Pressione a tecla  para fixar o valor atual do peso.

3.4 Funções e operação

Processos de enchimento ou aspiração:

- Ligue o cabo fêmea do conector aeronáutico na válvula de carga ao cabo macho do conector aeronáutico no corpo da balança.
- Ligue a mangueira do refrigerante à caixa da válvula de enchimento, conforme indicado na embalagem.
- Prima a tecla  para iniciar o processo de enchimento. O visor mostra a interface de enchimento. Introduza os valores necessários premindo as teclas numéricas.
- Pressione a tecla de confirmação  para abrir a válvula.
- Se o valor estiver incorreto, mantenha premido o botão OK . Para sair do processo atual. Pode executar o processo novamente. Se o peso reconhecido pela balança aumentar, o símbolo «-» é exibido no lado esquerdo do ecrã. Se o valor for inferior a -0,2 kg, a válvula de enchimento é fechada automaticamente. Isto deve-se a um erro no processo de enchimento. O símbolo desaparece, o enchimento está concluído e a balança encontra-se no modo de pesagem normal.
- Trabalho de reciclagem: Pressione a tecla para abrir a interface de sucção e introduzir o valor. Confirme o valor com a tecla  e a válvula de enchimento abre-se. Quando o valor de sucção definido é atingido, a válvula de enchimento fecha-se automaticamente e é emitido um sinal sonoro. Prima o botão liga/desliga da balança para desligar o alarme.
- Prima a tecla OK  longo para sair do processo atual e executar novamente o processo anterior, se o valor definido estiver incorreto.
- Se o peso diminuir, o valor no ecrã aumenta.
- Se o valor da sucção estiver 0,2 kg acima do valor definido, existe um erro no processo de sucção. A válvula de enchimento fecha automaticamente, o símbolo apaga-se e o processo de sucção é interrompido.
- Pressione  para repetir imediatamente o último processo de enchimento/reciclagem executado. Assim, não é necessário redefinir o valor.
- Pressione  para abrir ou fechar a válvula de enchimento.

4 Acessórios

Você pode encontrar acessórios adequados no catálogo principal ou em www.rothenberger.com

5 Serviço de apoio ao cliente

As instalações de assistência da ROTHENBERGER estão disponíveis para ajudá-lo (consulte a lista no catálogo ou online). Estas instalações de assistência colocam também ao seu dispor peças de substituição e assistência. Encomende os seus acessórios e peças sobresselentes a um revendedor especialista ou de RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Só para países UE: Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

1	Henvisninger til sikkerheden	31
2	Leveringsomfang	31
3	Enhedens funktion	31
3.1	Oversigt	31
3.2	Tastfunktion	31
3.3	Kort brugsanvisning	32
3.4	Funktioner og betjening	32
4	Tilbehør	32
5	Kundeservice	32
6	Affaldsbehandling	33

Symboler i denne dokumentation

**Fare!**

Dette tegn advarer mod personskader.

**Pas på!**

Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.

**Opfordrer til handling**

1 Henvisninger til sikkerheden



Læs venligst instruktionerne omhyggeligt før brug, især "Sikkerhedsbemærkninger". Gem venligst instruktionerne til fremtidig reference.

Brug dette produkt i det specificerede miljø for at undgå fejl eller beskadige sensoren. Brug ikke kemiske opløsningsmidler eller ætsende væsker til at tørre vægtens hus af. Undlad at adskille vægten og de interne enheder, da dette vil øge vejfejljen. Træk ikke spiralen stramt for ikke at øge målefejlen eller beskadige sensoren.

2 Leveringsomfang

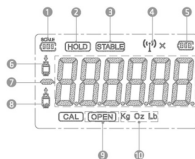
ROSCALE Valve, brugsanvisning.

3 Enhedens funktion

3.1 Oversigt

ROSCALE Valve kan betjenes med ROTHENBERGER-appen eller vægtens fjernbetjening, som beskrevet her.

- 1 Vægtens batteriniveau
- 2 Lås den aktuelle vægtværdi
- 3 Vægtstabilitet
- 4 Status for trådløs forbindelse
- 5 Fjernbetjeningens batteriniveau
- 6 Indikator for genbrug/udsugning
- 7 Vægt
- 8 Påfyldningsindikator
- 9 Påfyldningsventil er åben/lukket
- 10 Aktual enhed



3.2 Tastfunktion



Hold denne knap nede i 3 sekunder for at tænde eller slukke vægten.



Tryk på denne knap for at åbne indstillingsstatus for påfyldningsværdien.



Tryk på denne knap for at åbne indstillingsstatus for genbrugsværdien.



Tryk på denne knap for straks at stoppe eller åbne påfyldningsventilen.



Tryk på denne knap for at gentage den forrige påfyldnings- eller genbrugskommando.



Tryk på denne knap for at gemme den aktuelle vægtværdi.









Når indstillingen er færdig, skal du trykke på denne knap for at gå til påfyldningstilstand (genbrugstilstand).

Hvis indstillingsdataene ikke er korrekte, skal du trykke på denne knap i 3 sekunder for at forlade indstillingsværdistatus og nulstille.









Under påfyldning (genbrug) skal du trykke på denne knap for at afslutte påfyldningstilstanden (genbrug) og vende tilbage til normal vejningstilstand.

3.3 Kort brugsanvisning

- Udfør påfyldningsprocessen: Tryk på knappen  for at indstille påfyldningsværdien, og tryk på bekræftelsesknappen  for at starte påfyldningsprocessen.
- Udfør genbrugsprocessen: Tryk på knappen  for at indstille sugeværdien, og tryk på bekræftelsesknappen  for at starte udsugningen.
- Tryk på tasten  for at åbne påfyldningsventilen (symbolet— er aktivt) eller lukke påfyldningsventilen (symbolet— er deaktivt).
- Tryk på tasten  for at fastsætte den aktuelle vægtværdi.

3.4 Funktioner og betjening

Påfyldnings- eller udsugningsprocesser:

- Tilslut det kvindelige kabel på luftfartsstikket på påfyldningsventilen til det mandlige kabel på luftfartsstikket på vægten.
- Tilslut kølemiddelslangen til påfyldningsventilhuset som vist på emballagen.
- Tryk på tasten  for at starte påfyldningsprocessen. Displayet viser påfyldningsgrænsefladen. Indtast de nødvendige værdier ved at trykke på taltasterne.
- Tryk på bekræftelsesknappen  for at åbne ventilen.
- Tryk længe på OK-knappen, hvis værdien er forkert . Sådan afbryder du den aktuelle proces. Du kan derefter gentage processen. Hvis vægten, der registreres af vægten, stiger, vises tegnet »-« til venstre på skærmen. Hvis værdien er under -0,2 kg, lukkes påfyldningsventilen automatisk. Dette skyldes en fejl i påfyldningsprocessen. Symbolet slukkes, påfyldningen er afsluttet, og vægten er i normal vejemodus.
- Genbrugsarbejde: Tryk på knappen  for at åbne sugefloden og indtaste værdien. Bekræft værdien med tasten  og påfyldningsventilen åbnes. Når den indstillede sugeværdi er nået, lukkes påfyldningsventilen automatisk, og der lyder en signaltone. Tryk på vægten tænd/sluk-knap for at afbryde alarmerne.
- Tryk på OK-knappen  lang tid at forlade den aktuelle proces og genudføre den forrige proces, hvis den indstillede værdi er forkert.
- Hvis vægten falder, stiger værdien på skærmen.
- Hvis værdien for udsugningen ligger 0,2 kg over den indstillede værdi, er der en fejl i udsugningsprocessen. Påfyldningsventilen lukker automatisk, symbolet slukkes, og udsugningsprocessen afsluttes.
- Tryk på , for at gentage den seneste påfyldnings-/genanvendelsesproces. Så behøver du ikke nulstille værdien.
- Tryk på , for at åbne eller lukke påfyldningsventilen.

4 Tilbehør

Du kan finde passende tilbehør i hovedkataloget eller på www.rothenberger.com

5 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reserveredele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder. Du kan bestille tilbehør og reserveredele fra din forhandler og via RO SERVICE+ online:

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Dele af apparatet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørge den myndighed, hvorunder det sorteres.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Kun til EU-lande: Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

1	Anvisningar om säkerhet	35
2	Leveransomfång.....	35
3	Funktion hos enheten	35
3.1	Översikt.....	35
3.2	Knappfunktion.....	35
3.3	Kort bruksanvisning	36
3.4	Funktioner och användning	36
4	Tillbehör	36
5	Kundservice.....	36
6	Avfallshantering	37

Symboler i detta dokument

**Fara!**

Denna symbol varnar för personskador.

**OBS!**

Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.

**Uppmaning till att agera**

1 Anvisningar om säkerhet



Läs instruktionerna noggrant före användning, särskilt "Säkerhetsanvisningar-na". Behåll instruktionerna för framtida referens.

Använd denna produkt i den angivna miljön för att undvika fel eller skada sensorn.
Använd inte kemiska lösningsmedel eller frätande vätskor för att torka av vågens hölje.
Demontera inte vågen och de interna enheterna, eftersom detta ökar vägningsfelet.
Dra inte hårt i spiralen för att inte öka mättelet eller skada sensorn.

2 Leveransomfång

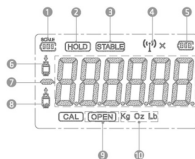
ROSCALE Valve, bruksanvisning.

3 Funktion hos enheten

3.1 Översikt

ROSCALE Valve kan styras med ROTHENBERGER-appen eller vågens fjärrkontroll, enligt beskrivningen här.

- 1 Vågens batterikapacitet
- 2 Lås det aktuella viktvärdet
- 3 viktstabilitet
- 4 Status för trådlös anslutning
- 5 Batterikapacitet för fjärrkontrollen
- 6 Indikator för återvinning/utsugning
- 7 Vikt
- 8 Fyllningsindikator
- 9 Fyllningsventilen är öppen/stängd
- 10 Aktuell enhet



3.2 Knappfunktion



Håll denna knapp intryckt i 3 sekunder för att slå på eller stänga av vågen.



Tryck på denna knapp för att öppna inställningsstatusen för fyllnadsvärdet.



Tryck på denna knapp för att visa inställningsstatus för återvinningsvärdet.



Tryck på denna knapp för att omedelbart stoppa eller öppna laddningsventilen.



Tryck på denna knapp för att upprepa föregående påfyllnings- eller återvinningskommando.



Tryck på denna knapp för att spara det aktuella viktvärdet.









När inställningen är klar trycker du på denna knapp för att gå till påfyllningsläget (återvinningsläget).

Om inställningsdata inte är korrekta, tryck på denna knapp i 3 sekunder för att lämna inställningsvärdestatus och återställa.









Under påfyllning (återvinning) trycker du på denna knapp för att avsluta påfyllningsläget (återvinning) och återgå till normalt vägningsläge.

3.3 Kort bruksanvisning

- Utför påfyllningen: Tryck på knappen  för att ställa in fyllnadsvärdet och tryck på bekräftelseknappen  för att starta fyllningsprocessen.
- Utför återvinningsprocessen: Tryck på knappen  för att ställa in sugvärdet och tryck på bekräftelseknappen  för att starta utsugning.
- Tryck på knappen  för att öppna laddningsventilen (symbolen— är aktiv) eller stänga laddningsventilen (symbolen— är inaktiv).
- Tryck på knappen  för att fastställa det aktuella viktvärdet.

3.4 Funktioner och användning

Påfyllnings- eller utsugningsprocesser:

- Anslut den kvinnliga kabeln på flygkontakten på laddningsventilen till den manliga kabeln på flygkontakten på vägkroppen.
- Anslut kylmedelslangen till påfyllningsventilhuset enligt anvisningarna på förpackningen.
- Tryck på knappen  för att starta påfyllningen. Displayen visar påfyllningsgränssnittet. Ange önskade värden genom att trycka på sifvertangenterna.
- Tryck på bekräftelseknappen  för att öppna ventilen.
- Om värdet är felaktigt, tryck länge på OK-knappen . Så här avslutar du den aktuella processen. Du kan sedan utföra processen igen. Om vikten som vägen registrerar ökar visas tecknet "—" till vänster på skärmen. Om värdet är under -0,2 kg stängs påfyllningsventilen automatiskt. Detta beror på ett fel i påfyllningsprocessen. Symbolen slocknar, påfyllningen är avslutad och vägen är i normalt vägningsläge.
- Återvinningsarbete: Tryck på knappen  för att öppna suggränssnittet och ange värdet. Bekräfta värdet med knappen  och påfyllningsventilen öppnas. När det inställda sugvärdet har uppnåtts stängs påfyllningsventilen automatiskt och en signalton hörs. Tryck på vägens på/av-knapp för att stänga av larmet.
- Tryck på OK-knappen  länge för att lämna den aktuella processen och köra den föregående processen igen om det inställda värdet är felaktigt.
- Om vikten minskar, ökar värdet på skärmen.
- Om värdet för utsugning ligger 0,2 kg över det inställda värdet föreligger ett fel i utsugningsprocessen. Påfyllningsventilen stängs automatiskt, symbolen slocknar och utsugningssprocessen avslutas.
- Tryck på  för att direkt upprepa den senast utförda påfyllnings-/återvinningsprocessen. På så sätt behöver du inte återställa värdet.
- Tryck på  för att öppna eller stänga påfyllningsventilen.

4 Tillbehör

Du hittar lämpliga tillbehör i huvudkatalogen eller på www.rothenberger.com

5 Kundservice

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser. Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektronikskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.



Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

Gäller endast EU-länder: Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt ska förbrukade elverktyg, och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier, samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

1	Sikkerhetsmerknader.....	39
2	Leveransens omfang	39
3	Funksjon av enheten.....	39
3.1	Oversikt.....	39
3.2	Tastfunksjon	39
3.3	Kort bruksanvisning	40
3.4	Funksjoner og betjening	40
4	Tilbehør	40
5	Kundeservice.....	40
6	Avfallsdumping	41

Forklaring av symboler Etiketter

**Fare!**

Dette tegnet advarer mot personskader.

**OBS!**

Dette tegnet advarer mot materielle skader og miljøskader.

**Oppfordring til handlinger**

1 Sikkerhetsmerknader



Vennligst les instruksjonene nøye før bruk, spesielt "Sikkerhetsmerknader". Ta vare på instruksjonene for fremtidig referanse.

Bruk dette produktet i det spesifiserte miljøet for å unngå feil eller skade sensoren.

Ikke bruk kjemiske løsemidler eller etsende væsker til å tørke av huset til vekten.

Ikke demonter vekten og de interne enhetene, da dette vil øke veifeilen.

Ikke trekk spiralen stramt for ikke å øke målefeilen eller skade sensoren.

2 Leveransens omfang

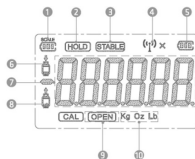
ROSCALE Valve, bruksanvisning.

3 Funksjon av enheten

3.1 Oversikt

ROSCALE Valve kan betjenes med ROTHENBERGER-appen eller fjernkontrollen til vekten, som beskrevet her.

- 1 Vektens batteristatus
- 2 Lås gjeldende vektverdi
- 3 Vektstabilitet
- 4 Status for trådløs tilkobling
- 5 Batteristatus for fjernkontrollen
- 6 Indikator for resirkulering/avsuging
- 7 Vekt
- 8 Fyllingsindikator
- 9 Fyllingsventilen er åpen/lukket
- 10 Gjeldende enhet



3.2 Tastfunksjon



Hold denne knappen inne i 3 sekunder for å slå vekten på eller av.



Trykk på denne knappen for å åpne innstillingsstatusen for fyllingsverdien.



Trykk på denne knappen for å åpne innstillingsstatusen for resirkuleringsverdien.



Trykk på denne knappen for å stoppe eller åpne påfyllingsventilen umiddelbart.



Trykk på denne knappen for å gjenta forrige påfyllings- eller resirkuleringskommando.



Trykk på denne knappen for å lagre den aktuelle vektverdien.









Når innstillingen er fullført, trykk på denne knappen for å gå til fyllingsmodus (resirkuleringsmodus).

Hvis innstillingsdataene ikke er korrekte, trykk på denne knappen i 3 sekunder for å forlate innstillingsverdien og tilbakestill den.









Under fylling (resirkulering) trykker du på denne knappen for å avslutte fyllings-tilstanden (resirkulering) og gå tilbake til normal veietilstand.

3.3 Kort bruksanvisning

- Utfør påfyllingsprosessen: Trykk på knappen  for å stille inn fyllingsverdien, og trykk på bekreftelsesknappen  for å starte fyllingsprosessen.
- Gjennomfør resirkuleringsprosessen: Trykk på tast  for å angi sugeverdien, og trykk på bekreftelsesknappen  for å starte sugefunksjonen.
- Trykk på knappen  for å åpne ladeventilen (symbolet— er aktivt) eller lukke ladeventilen (symbolet— er deaktivert).
- Trykk på knappen  for å fastsette den aktuelle vektverdien.

3.4 Funksjoner og betjening

Påfyllings- eller utsugingsprosesser:

- Koble det kvinnelige kabelet på luftfartspluggen på ladeventilen til det mannlige kabelet på luftfartspluggen på vekten.
- Koble kjølemedieslangen til påfyllingsventilhuset slik det er vist på emballasjen.
- Trykk på knappen  for å starte påfyllingsprosessen. Displayet viser påfyllingsgrensenittet. Angi de nødvendige verdiene ved å trykke på talltastene.
- Trykk på bekreftelsesknappen  for å åpne ventilen.
- Hvis verdien er feil, trykk lenge på OK-knappen . Slik avslutter du den aktuelle prosessen. Du kan gjenta prosessen. Hvis vekten som veies av vekten øker, vises tegnet «-» til venstre på skjermen. Hvis verdien er under -0,2 kg, lukkes påfyllingsventilen automatisk. Dette skyldes en feil i påfyllingsprosessen. Symbolet slukkes, fyllingen er avsluttet og vekten er i normal veimodus.
- Gjenvinningsarbeid: Trykk på knappen  for å åpne suge-grensenittet og angi verdien. Bekreft verdien med tasten  og påfyllingsventilen åpnes. Når den innstilte sugeverdien er nådd, lukkes påfyllingsventilen automatisk og det høres et lydsignal. Trykk på av/på-knappen på vekten for å avslutte alarmen.
- Trykk på OK-knappen  lang tid å forlate den aktuelle prosessen og kjøre den forrige prosessen på nytt hvis den innstilte verdien er feil.
- Når vekten synker, øker verdien på skjermen.
- Hvis verdien for sugefunksjonen ligger 0,2 kg over den innstilte verdien, er det en feil i sugeprosessen. Fyllingsventilen lukkes automatisk, symbolet slukkes og sugeprosessen avsluttes.
- Trykk  for å gjenta den sist utførte påfyllings-/resirkuleringsprosessen direkte. Da slipper du å tilbakestille verdien.
- Trykk  for å åpne eller lukke påfyllingsventilen.

4 Tilbehør

Du finner passende tilbehør i hovedkatalogen eller på www.rothenberger.com

5 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesentere kan hjelpe deg (se liste i katalogen eller på nettet) og reservedeler/service kan du også få fra de samme stedene. Bestill tilbehør og reservedeler fra din spesialistforhandler eller bruk RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
✉ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Deler av apparatet er verdifulle stoffer, og kan tilføres resirkuleringen. Du kan bruke tillatte og sertifiserte resirkuleringsbedrifter til dette. For miljøvennlig avfallsdumping av de delene som ikke kan resirkuleres (f.eks. elektroniksøppel) spør du vennligst etter hos ansvarlige for avfallsdumping.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppe!

Kun for EU-land: Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen av dette i nasjonalt lovverk må elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, og ifølge det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte oppladbare batterier / engangsbatterier, sorteres og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

1	Turvallisuus	43
2	Toimitussisältö	43
3	Laitteen toiminta.....	43
3.1	Yhteenveto.....	43
3.2	Näppäintoiminto.....	43
3.3	Pikaopas	44
3.4	Toiminnot ja käyttö.....	44
4	Lisävarusteet	44
5	Asiakaspalvelu	44
6	Kierrätys.....	45

Dokumentissa käytetyt merkinnät**Vaara!**

Merkki varoittaa loukkaantumisista.

**Huom!**

Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.

**Viittaa toimenpiteisiin**

1 Turvallisuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä, erityisesti "Turvallisuusohjeet". Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Käytä tätä tuotetta määrityksessä ympäristössä virheiden välttämiseksi tai anturin vaurioitumiseksi.

Älä käytä kemiallisia liuottimia tai syövyttäviä nesteitä vaa'an kotelon pyyhkimiseen.

Älä pura vaakaa tai sisäisiä laitteita, sillä se lisää punnitusvirhettä.

Älä vedä spiraalia tiukasti, jotta mittausvirhe ei kasva tai anturi vahingoitu.

2 Toimitussisältö

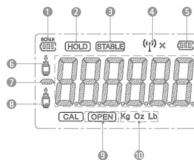
ROSCALE Valve, käyttöohje.

3 Laitteen toiminta

3.1 Yhteenveto

ROSCALE Valve -venttiiliä voidaan käyttää ROTHENBERGER-sovelluksella tai vaa'an kaksosäätimellä, kuten tässä on kuvattu.

- 1 Vaakan akun varaus
- 2 Lukitse nykyinen painoarvo
- 3 Painon vakaus
- 4 Langattoman yhteyden tila
- 5 Kaukosäätimen akun varaus
- 6 Kierrätys-/imutoimintoilmaisain
- 7 Paino
- 8 Täyttöilmaisain
- 9 Täyttöventtiili on auki/kiinni
- 10 Nykyinen yksikkö



3.2 Näppäintoiminto



Pidä tätä painiketta painettuna 3 sekunnin ajan kytkeäksesi vaa'an päälle tai pois päältä.



Paina tätä painiketta, kun haluat avata täyttöarvon asetustilan.



Paina tätä painiketta, jos haluat tarkastella kierrätysarvon asetustilaa.



Paina tätä painiketta, jos haluat pysäyttää tai avata täyttöventtiilin välittömästi.



Paina tätä painiketta, jos haluat toistaa edellisen täyttö- tai kierrätyskomennon.



Paina tätä painiketta tallentaaksesi nykyisen painoarvon.









Kun asetukset on tehty, paina tätä painiketta siirtyäksesi täyttötilaan (kierrätystilaan).

Jos asetustiedot eivät ole oikein, paina tätä painiketta 3 sekunnin ajan poistuaksesi asetusarvon tilasta ja nollataksesi sen.









Täyttötilan (kierrätystilan) aikana paina tätä painiketta lopettaaksesi täyttötilan (kierrätystilan) ja palataksesi normaaliin punnitus-tilaan.

3.3 Pikaopas

- Suorita täyttö: Paina painiketta  asettaa täyttöarvon ja paina vahvistuspainiketta  aloittaaksesi täyttämisen.
- Suorita kierrätysprosessi: Paina painiketta  määrittääksesi imuarvon ja paina vahvistuspainiketta  käynnistääksesi imutoiminnon.
- Paina painiketta  jotta latausventtiili avautuu (symboli— on aktiivinen) tai latausventtiili sulkeutuu (symboli— on passiivinen).
- Paina painiketta  nykyisen painon vahvistamiseksi.

3.4 Toiminnot ja käyttö

Täyttö- tai imuprosessit:

- Liitä latausventtiiliin naispuolinen ilmailuliitin kaapeli vaakakappaleen miespuoliseen ilmailuliitinkaapeliin.
- Liitä kylmäaineputki täyttöventtiiliin koteloon pakkauksessa esitetyllä tavalla.
- Paina painiketta  käynnistääksesi täyttöprosessin. Näytössä näkyy täyttöliittymä. Syötä tarvittavat arvot painamalla numeronäppäimiä.
- Paina vahvistuspainiketta  venttiilin avaamiseksi.
- Jos arvo on väärä, paina pitkään OK-painiketta . Näin poistut nykyisestä toiminnosta. Voit suorittaa toiminnon uudelleen, kun vaaka tunnistaa painon kasvaneen, näytön vasemmalla puolella näkyy merkki "-". Jos arvo on alle -0,2 kg, täyttöventtiili sulkeutuu automaattisesti. Tämä johtuu virheestä täyttöprosessissa. Symboli sammuu, täyttö on päättynyt ja vaaka on normaalissa punnitustilassa.
- Kierrätystyö: Paina painiketta  avata imuliitäntä ja syöttää arvo. Vahvista arvo painikkeella  ja täyttöventtiili avautuu. Kun asetettu imuarvo on saavutettu, täyttöventtiili sulkeutuu automaattisesti ja äänimerkki kuuluu. Paina vaa'an virtapainiketta, jotta hälytys lakkaa.
- Paina OK-painiketta  pitkään, jotta voit poistua nykyisestä toiminnosta ja suorittaa edellisen toiminnon uudelleen, jos asetettu arvo on väärä.
- Kun paino laskee, arvo nousee näytöllä.
- Jos imuarvo on 0,2 kg yli asetetun arvon, imuprosessissa on vika. Täyttöventtiili sulkeutuu automaattisesti, symboli sammuu ja imuprosessi päättyy.
- Paina  suorittaaksesi viimeksi suoritettun täyttö-/kierrätysprosessin uudelleen. Näin sinun ei tarvitse nollata arvoa.
- Paina  täyttöventtiilin avaamiseksi tai sulkemiseksi.

4 Lisävarusteet

Sopivat lisävarusteet löydät päälueetelosta tai osoitteesta www.rothenberger.com

5 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissä on myös vara-osia- sekä huolto-palvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai RO SERVICE+ on-line: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 +49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifi-
kaatin saaneita kierrätysyrityksiä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaro-
mu) ympäristöystävällisistä jätahuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätahuoltoviran-
omaisilta.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita: Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	47
2	Zakres dostawy	47
3	Funkcje urządzenia	47
3.1	Przegląd.....	47
3.2	Funkcja przycisku	47
3.3	Skrócona instrukcja obsługi	48
3.4	Funkcje i obsługa.....	48
4	Akcesoria	48
5	Obsługa klienta.....	49
6	Utylizacja.....	49

Oznakowanie w tym dokumencie

**Niebezpieczeństwo!**

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.

**Uwaga!**

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.

**Wezwanie do działania**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję, zwłaszcza "Wskazówki bezpieczeństwa". Zachowaj instrukcje na przyszłość.

Używaj tego produktu w określonym środowisku, aby uniknąć błędów lub uszkodzenia czujnika.

Nie używaj rozpuszczalników chemicznych ani płynów do wycierania obudowy wagi.

Nie należy rozbierać wagi ani urządzeń wewnętrznych, ponieważ spowoduje to zwiększenie błędów ważenia.

Nie ciągnij mocno spirali, aby nie zwiększyć błędów pomiaru ani nie uszkodzić czujnika.

2 Zakres dostawy

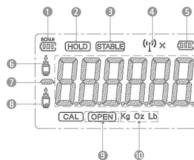
ROSCALE Valve, instrukcja obsługi.

3 Funkcje urządzenia

3.1 Przegląd

Zawór ROSCALE można obsługiwać za pomocą aplikacji ROTHENBERGER lub pilota wagi, jak opisano tutaj.

- 1 Poziom naładowania baterii wagi
- 2 Zablokuj aktualną wartość wagi
- 3 Stabilność wagi
- 4 Status połączenia bezprzewodowego
- 5 Poziom naładowania baterii pilota
- 6 Wskaźnik recyklingu/odsysania
- 7 Waga
- 8 Wskaźnik napełniania
- 9 Zawór napełniania jest otwarty/zamknięty
- 10 Aktualna jednostka



3.2 Funkcja przycisku



Przytrzymaj ten przycisk przez 3 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć wagę.



Naciśnij ten przycisk, aby wyświetlić status ustawienia wartości napełniania.



Naciśnij ten przycisk, aby wyświetlić status ustawienia wartości recyklingu.



Naciśnij ten przycisk, aby natychmiast zatrzymać lub otworzyć zawór ładowania.



Naciśnij ten przycisk, aby powtórzyć poprzednie polecenie napełniania lub recyklingu.



Naciśnij ten przycisk, aby zapisać aktualną wartość wagi.









Po zakończeniu ustawiania naciśnij ten przycisk, aby przejść do stanu napełniania (stan recyklingu).

Jeśli dane ustawień są nieprawidłowe, naciśnij ten przycisk przez 3 sekundy, aby wyjść ze stanu wartości ustawień i zresetować je.









Podczas napełniania (recyklingu) naciśnij ten przycisk, aby zakończyć stan napełniania (recyklingu) i powrócić do normalnego stanu ważenia.

3.3 Skrócona instrukcja obsługi

- Przeprowadź proces napełniania: naciśnij przycisk  aby ustawić wartość napełniania, a następnie naciśnij przycisk potwierdzenia  aby rozpocząć proces napełniania.
- Przeprowadź proces recyklingu: naciśnij przycisk , aby ustawić wartość ssania, a następnie naciśnij przycisk potwierdzenia  aby uruchomić odsysanie.
- Naciśnij przycisk  aby otworzyć zawór ładowania (symbol— jest aktywny) lub zamknąć zawór ładowania (symbol— jest nieaktywny).
- Naciśnij przycisk  aby ustalić aktualną wartość wagi.

3.4 Funkcje i obsługa

Procesy napełniania lub odsysania:

- Podłącz żeński kabel wtyczki lotnicznej na zaworze ładującym do męskiego kabla wtyczki lotnicznej na korpusie wagi.
- Podłącz przewód czynnika chłodniczego do korpusu zaworu napełniającego zgodnie z instrukcją na opakowaniu.
- Naciśnij przycisk  aby rozpocząć proces napełniania. Na wyświetlaczu pojawi się interfejs napełniania. Wprowadź wymagane wartości, naciskając przyciski numeryczne.
- Naciśnij przycisk potwierdzenia  aby otworzyć zawór.
- W przypadku wprowadzenia nieprawidłowej wartości należy długo nacisnąć przycisk . W ten sposób można opuścić bieżącą operację. Operację można wykonać ponownie, gdy waga wykryje wzrost masy, a po lewej stronie ekranu pojawi się znak „-”. Jeśli wartość jest niższa niż -0,2 kg, zawór napełniania zostanie automatycznie zamknięty. Jest to spowodowane błędem w procesie napełniania. Symbol zgaśnie, napełnianie zostanie zakończone, a waga przejdzie w normalny tryb ważenia.
- Recykling: Naciśnij przycisk  aby otworzyć interfejs odsysania i wprowadzić wartość. Potwierdzić wartość przyciskiem  i zawór napełniający otwiera się. Po osiągnięciu ustawionej wartości odsysania zawór napełniający zamyka się automatycznie i rozlega się sygnał dźwiękowy. Aby wyłączyć alarm, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania wagi.
- Naciśnij przycisk  długo, aby opuścić bieżącą operację i ponownie wykonać poprzednią operację, jeśli ustawiona wartość jest nieprawidłowa.
- Wraz ze spadkiem wagi wartość na ekranie wzrasta.
- Jeśli wartość dla odsysania jest o 0,2 kg wyższa od ustawionej wartości, oznacza to błąd w procesie odsysania. Zawór napełniania zamyka się automatycznie, symbol gaśnie, a proces odsysania zostaje zakończony.
- Naciśnij  aby bezpośrednio powtórzyć ostatnio wykonaną operację napełniania/recyklingu. Dzięki temu nie trzeba resetować wartości.
- Naciśnij  aby otworzyć lub zamknąć zawór napełniający.

4 Akcesoria

Odpowiednie akcesoria można znaleźć w katalogu głównym lub na stronie www.rothenberger.com

5 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia. Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Utylizacja

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla krajów UE: Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowisk.

1	Upozornění k bezpečnosti.....	51
2	Rozsah dodávky	51
3	Funkce zařízení.....	51
3.1	Přehled	51
3.2	Funkce tlačítek.....	51
3.3	Stručný návod k obsluze.....	52
3.4	Funkce a ovládání	52
4	Příslušenství	52
5	Zákaznické služby	52
6	Likvidace	53

Značky obsažené v textu

**Výstraha!**

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.

**Varování!**

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.

**Výzva k provedení úkonu**

1 Upozornění k bezpečnosti



Před použitím si prosím pečlivě přečtěte pokyny, zejména "Bezpečnostní pokyny".
Uschovejte si prosím pokyny pro budoucí použití.

Používejte tento produkt ve specifikovaném prostředí, abyste předešli chybám nebo poškození senzoru.

K otírání krytu váhy nepoužívejte chemická rozpouštědla ani korozivní kapaliny.

Rozebírejte váhu a vnitřní zařízení, protože by se tím zvýšila chyba vážení.

Spirálu netahejte pevně, aby nedošlo ke zvýšení chyby měření nebo poškození senzoru.

2 Rozsah dodávky

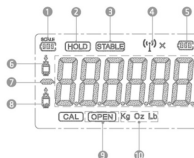
ROSCALE Valve, návod k použití.

3 Funkce zařízení








3.1 Přehled

Ventil ROSCALE lze ovládat pomocí aplikace ROTHENBERGER nebo dálkového ovladače váhy, jak je popsáno zde.

- 1 Výkon baterie váhy
- 2 Zablokování aktuální hodnoty hmotnosti
- 3 Stabilita hmotnosti
- 4 Stav bezdrátového připojení
- 5 Výkon baterie dálkového ovladače
- 6 Indikátor recyklace/odsávání
- 7 Hmotnost
- 8 Indikátor plnění
- 9 Plnicí ventil je otevřený/uzavřený
- 10 Aktuální jednotka









3.2 Funkce tlačítek

-  Podržte toto tlačítko stisknuté po dobu 3 sekund, aby se váha zapnula nebo vypnula.
-  Stisknutím tohoto tlačítka vyvoláte stav nastavení hodnoty naplnění.
-  Stisknutím tohoto tlačítka vyvoláte stav nastavení hodnoty recyklace.
-  Stisknutím tohoto tlačítka okamžitě zastavíte nebo otevřete plnicí ventil.
-  Stisknutím tohoto tlačítka zopakujete předchozí příkaz plnění nebo recyklace.
-  Stiskněte toto tlačítko pro uložení aktuální hodnoty hmotnosti.
-  Po dokončení nastavení stiskněte toto tlačítko pro přechod do stavu plnění (recyklačního stavu).

Pokud nejsou nastavené údaje správné, stiskněte toto tlačítko na 3 sekundy, abyste opustili stav nastavení a provedli reset.









Během plnění (recyklace) stiskněte toto tlačítko, abyste ukončili stav plnění (recyklace) a vrátili se do normálního stavu vážení.

3.3 Stručný návod k obsluze

- Proveďte proces plnění: Stiskněte tlačítko  pro nastavení hodnoty plnění a stiskněte potvrzovací tlačítko  pro spuštění procesu plnění.
- Proveďte proces recyklace: Stiskněte tlačítko  pro nastavení hodnoty odsávání a stiskněte potvrzovací tlačítko  pro spuštění odsávání.
- Stiskněte tlačítko , abyste otevřeli plnicí ventil (symbol— je aktivní) nebo uzavřeli plnicí ventil (symbol— je deaktivován).
- Stiskněte tlačítko , abyste zafixovali aktuální hodnotu hmotnosti.

3.4 Funkce a ovládání

Plnění nebo odsávání:

- Spojte ženský kabel leteckého konektoru na plnicím ventilu s mužským kabelem leteckého konektoru na těle váhy.
- Připojte hadici chladiva k tělu plnicího ventilu, jak je znázorněno na obalu.
- Stiskněte tlačítko , aby se spustil proces plnění. Na displeji se zobrazí rozhraní pro plnění. Zadejte požadované hodnoty stisknutím číselných tlačítek.
- Stiskněte potvrzovací tlačítko , aby se ventil otevřel.
- Pokud je hodnota nesprávná, stiskněte a podržte tlačítko OK . Tím opustíte aktuální proces. Proces můžete provést znovu. Pokud váha zaznamenaná nárůst hmotnosti, zobrazí se na levé straně obrazovky znak „-“. Pokud je hodnota nižší než -0,2 kg, plnicí ventil se automaticky uzavře. Důvodem je chyba v procesu plnění. Symbol zhasne, plnění je ukončeno a váha se nachází v normálním režimu vážení.
- Recyklační práce: Stiskněte tlačítko , abyste otevřeli rozhraní odsávání a zadali hodnotu. Potvrďte hodnotu tlačítkem  a plnicí ventil se otevře. Jakmile je dosaženo nastavené hodnoty odsávání, plnicí ventil se automaticky uzavře a ozve se zvukový signál. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí váhy, aby se alarm vypnul.
- Pokud je nastavená hodnota nesprávná, stiskněte a podržte tlačítko OK , aby se ukončil aktuální proces a znovu spustil předchozí proces.
- Pokud hmotnost klesá, hodnota na displeji stoupá.
- Pokud je hodnota pro odsávání o 0,2 kg vyšší než nastavená hodnota, došlo k chybě v procesu odsávání. Plnicí ventil se automaticky uzavře, symbol zhasne a proces odsávání se ukončí.
- Stisknutím tlačítka  můžete přímo opakovat poslední provedený proces plnění/recyklace. Nemusíte tak resetovat hodnotu.
- Stisknutím tlačítka  otevřete nebo zavřete plnicí ventil.

4 Příslušenství

Vhodné příslušenství najdete v hlavním katalogu nebo na www.rothenberger.com

5 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách). Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo RO SERVICE+ online služeb: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 +49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.



Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU: Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

1	Güvenlik Notları.....	55
2	Teslimat kapsamı	55
3	Ünitenin fonksiyonu.....	55
3.1	Genel bakış.....	55
3.2	Tuş işlevi.....	55
3.3	Kısa kullanım kılavuzu.....	56
3.4	Fonksiyonlar ve Kullanım.....	56
4	Aksesuarlar.....	56
5	Müşteri hizmetleri.....	56
6	Atıklar için	57

Dokümantasyonda kullanılan işaretler

**Tehlike!**

İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.

**Dikkat!**

Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.

**Belli davranışlar için çağrı**

1 Güvenlik Notları



Lütfen kullanmadan önce talimatları, özellikle "Güvenlik Notları"nı dikkatlice okuyunuz. Lütfen talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Hataları önlemek veya sensöre zarar vermek için bu ürünü belirtilen ortamda kullanın. Terazinin muhafazasını silmek için kimyasal çözücüler veya aşındırıcı sıvılar kullanmayın. Tartıyı ve dahili cihazları sökmeyin, aksi takdirde tartım hatası artar. Ölçüm hatasını artırmamak veya sensöre zarar vermemek için spirali sıkıca çekmeyin.

2 Teslimat kapsamı

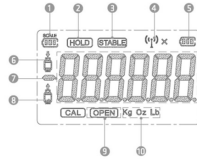
ROSCALE Valve, kullanım kılavuzu.

3 Ünitenin fonksiyonu

3.1 Genel bakış

ROSCALE Valve, burada açıklanan şekilde ROTHENBERGER uygulaması veya terazinin uzaktan kumandası ile çalıştırılabilir.

- 1 Terazinin pil gücü
- 2 Mevcut ağırlık değerini kilitleme
- 3 Ağırlık stabilitesi
- 4 Kablosuz bağlantı durumu
- 5 Uzaktan kumandanın pil gücü
- 6 Geri dönüşüm/emme işlemi göstergesi
- 7 Ağırlık
- 8 Doldurma göstergesi
- 9 Doldurma valfi açık/kapalı
- 10 Mevcut birim



3.2 Tuş işlevi



Terazi açmak veya kapatmak için bu tuşa 3 saniye basılı tutun.



Doldurma değeri ayar durumunu görüntülemek için bu tuşa basın.



Geri dönüşüm değeri ayar durumunu görüntülemek için bu tuşa basın.



Şarj vanasını hemen durdurmak veya açmak için bu tuşa basın.



Önceki dolun veya geri dönüşüm komutunu tekrarlamak için bu tuşa basın.



Mevcut ağırlık değerini kaydetmek için bu tuşa basın.









Ayar tamamlandıktan sonra, dolun durumuna (geri dönüşüm durumuna) geçmek için bu tuşa basın.

Ayar verileri doğru değilse, bu tuşa 3 saniye basarak ayar değeri durumundan çıkın ve sıfırlayın.









Doldurma (geri dönüşüm) sırasında, bu tuşa basarak doldurma durumunu (geri dönüşüm) sonlandırın ve normal tartım durumuna dönün.

3.3 Kısa kullanım kılavuzu

- Doldurma işlemini gerçekleştirin: Doldurma değerini ayarlamak için  tuşuna basın ve doldurma işlemini başlatmak için onay tuşu  e basın.
- Geri dönüşüm işlemini gerçekleştirin:  tuşuna basarak emme değerini ayarlayın ve  onay tuşuna basarak emme işlemini başlatın.
-  tuşuna basarak doldurma vanasını açın (sembölü—etkin) veya doldurma vanasını kapatın (sembölü—etkin değil).
-  tuşuna basarak mevcut ağırlık değerini sabitleyin.

3.4 Fonksiyonlar ve Kullanım

Doldurma veya Emme İşlemleri:

- Şarj valfindeki dişi havacılık fişini, terazi gövdesindeki erkek havacılık fişine bağlayın.
- Soğutucu akışkan hortumunu, ambalajda gösterildiği gibi doldurma valfi gövdesine bağlayın.
- Doldurma işlemini başlatmak için  tuşuna basın. Ekranda doldurma arayüzü görüntülenir. Rakam tuşlarına basarak gerekli değerleri girin.
- Onay tuşu  'e basarak valfi açın.
- Yanlış değer girildiğinde OK tuşu  e uzun süre basın. Böylece mevcut işlemden çıkabilirsiniz. İşlemi tekrar gerçekleştirebilirsiniz. Terazinin algıladığı ağırlık arttığında, ekranın sonunda "-" işareti görüntülenir. Değer -0,2 kg'ın altındaysa, doldurma valfi otomatik olarak kapanır. Bu, doldurma işleminde bir hata olduğunu gösterir. Sembol söner, doldurma işlemi sona erer ve terazinin normal tartım moduna geçer.
- Geri dönüşüm çalışması:  tuşuna basarak emme arayüzünü açın ve değeri girin.  tuşuna basarak değeri onaylayın ve doldurma valfi açılacaktır. Ayarlanan emme değerine ulaşıldığında, doldurma valfi otomatik olarak kapanır ve bir sesli uyarı duyulur. Alarmı durdurmak için terazinin açma/kapama tuşuna basın.
- Ayar değeri yanlışsa, mevcut işlemi sonlandırmak ve önceki işlemi yeniden başlatmak için OK tuşuna  uzun süre basın.
- Ağırlık azaldıkça, ekrandaki değer artar.
- Emme değeri ayarlanan değerden 0,2 kg fazla ise, emme işleminde bir hata vardır. Doldurma valfi otomatik olarak kapanır, simge söner ve emme işlemi sonlandırılır.
- En son gerçekleştirilen doldurma/geri dönüşüm işlemini doğrudan tekrar gerçekleştirmek için  tuşuna basın. Böylece değeri sıfırlamanız gerekmez.
- Doldurma vanasını açmak veya kapatmak için  tuşuna basın.

4 Aksesuarlar

Uygun aksesuarları ana katalogda veya www.rothenberger.com adresinde bulabilirsiniz.

5 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur. Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya RO SERVICE+ online: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Makine terkinde, atık değerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değerli maddeler bulunmaktadır. Bulduğunuz yerde de yetkili atık değerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve ulusal hukuktaki uygulaması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

1	Útmutatások a biztonsághoz.....	59
2	Szállítmány tartalma.....	59
3	Az egység működése.....	59
3.1	Áttekintés.....	59
3.2	Gombfunkció.....	59
3.3	Rövid használati útmutató.....	60
3.4	Funkciók és kezelés.....	60
4	Kiegészítők.....	60
5	Ügyfélszolgálat.....	60
6	Ártalmatlanítás.....	61

Az anyagban használt jelölések



Balesetveszély!

Ez a jel a személyi sérülésektől óv.



Figyelem!

Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.



Felhívás cselekvésre

1 Útmutatások a biztonsághoz



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat, különösen a "Biztonsági megjegyzéseket". Kérjük, őrizze meg az utasításokat későbbi használatra.

Használja ezt a terméket a megadott környezetben, hogy elkerülje a hibákat vagy károsítsa az érzékelőt.

Ne használjon vegyi oldószereket vagy maró hatású folyadékokat a mérleg házának töréséhez.

Ne szerelje szét a mérleget és a belső eszközöket, mert ez növeli a mérési hibát.

Ne húzza szorosan a spirált, hogy ne növelje a mérési hibát vagy károsítsa az érzékelőt.

2 Szállítmány tartalma

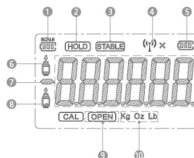
ROSCALE Valve, használati útmutató.

3 Az egység működése

3.1 Áttekintés

A ROSCALE szelep a ROTHENBERGER alkalmazással vagy a mérleg távirányítójával működtethető, az itt leírtak szerint.

- 1 A mérleg akkumulátorának teljesítménye
- 2 Az aktuális súlyérték rögzítése
- 3 Súlystabilitás
- 4 A vezeték nélküli kapcsolat állapota
- 5 A távirányító akkumulátorának teljesítménye
- 6 Újrahasznosítás/elszívás folyamatának kijelzése
- 7 Súly
- 8 Töltés kijelzése
- 9 A töltőszelep nyitva/csupka van
- 10 Aktuális egység



3.2 Gombfunkció



Tartsa lenyomva ezt a gombot 3 másodpercig a mérleg be- vagy kikapcsolásához.



Nyomja meg ezt a gombot a töltési érték beállítási állapotának megjelenítéséhez.



Nyomja meg ezt a gombot az újrahasznosítási érték beállítási állapotának megjelenítéséhez.



Nyomja meg ezt a gombot a töltőszelep azonnali leállításához vagy kinyitásához.



Nyomja meg ezt a gombot a korábbi töltési vagy újrahasznosítási parancs megismétléséhez.



Nyomja meg ezt a gombot az aktuális súlyérték mentéséhez.



A beállítás befejezése után nyomja meg ezt a gombot a töltési állapot (újrahasznosítási állapot) eléréséhez.

Ha a beállítási adatok nem helyesek, nyomja meg ezt a gombot 3 másodpercig, hogy kilépjen a beállítási érték állapotából és visszaállítsa azt.

Töltés (újrahasznosítás) közben nyomja meg ezt a gombot, hogy kilépjen a töltési (újrahasznosítási) állapotból, és visszatérjen a normál mérési állapotba.

3.3 Rövid használati útmutató

- Végezze el a feltöltési műveletet: Nyomja meg az **1** gombot a feltöltési érték beállításához, majd nyomja meg a megerősítő gombot a feltöltési művelet elindításához.
- Végezze el az újrahasonosítási folyamatot: nyomja meg az **4** gombot a szívási érték beállításához, majd nyomja meg a megerősítő gombot a szívás elindításához.
- Nyomja meg az **7** gombot a töltőszелеп kinyitásához (a szimbólum— aktív) vagy a töltőszелеп bezárásához (a szimbólum— inaktív).
- Nyomja meg az **9** gombot az aktuális súlyérték rögzítéséhez.

3.4 Funkciók és kezelés

Töltési vagy elszívási folyamatok:

- Csatlakoztassa a töltőszелеpen lévő női légiközeledési csatlakozó kábelt a mérleg testén lévő férfi légiközeledései csatlakozó kábelhez.
- Csatlakoztassa a hűtőközeg-tömlőt a töltőszелеп házához, a csomagoláson látható módon.
- Nyomja meg az **1** gombot a töltési folyamat elindításához. A kijelzőn megjelenik a töltési felület. A számgombok megnyomásával adja meg a szükséges értékeket.
- Nyomja meg a megerősítő gombot, hogy kinyissa a szelepet.
- Helytelen érték esetén nyomja meg hosszan az OK gombot. Így kiléphet az aktuális műveletből. A műveletet újra végrehajthatja, ha a mérleg által érzékelt súly növekszik, a „-” jel a képernyő bal oldalán jelenik meg. Ha az érték -0,2 kg alatt van, a töltőszелеп automatikusan bezárul. Ez a töltési folyamat hibájának tudható be. A szimbólum kialszik, a töltés befejeződött, és a mérleg normál mérési módban van.
- Újrahasonosítási munka: Nyomja meg az **4** gombot az elszívási interfész megnyitásához és az érték beírásához. Az gombbal erősítse meg az értéket, és a töltőszелеп kinyílik. Amikor az elszívási érték eléri a beállított értéket, a töltőszелеп automatikusan bezárul, és hangjelzés hallható. Nyomja meg a mérleg be-/kikapcsoló gombját az riasztás leállításához.
- Hosszan nyomja meg az OK gombot, hogy kilépjen a jelenlegi műveletből, és újra végrehajtsa az előző műveletet, ha a beállított érték helytelen.
- Ha a súly csökken, az érték a képernyőn növekszik.
- Ha a szívási érték 0,2 kg-mal meghaladja a beállított értéket, akkor hiba történt a szívási folyamatban. A töltőszелеп automatikusan bezárul, a szimbólum kialszik, és a szívási folyamat befejeződik.
- Nyomja meg az **8** gombot, hogy közvetlenül újra végrehajtsa az utoljára végrehajtott töltési/újrahasonosítási műveletet. Így nem kell visszaállítania az értéket.
- Nyomja meg az **7** gombot a töltőszелеп kinyitásához vagy bezárásához.

4 Kiegészítők

Megfelelő tartozékokat megtalál a fő katalógusban vagy a www.rothenberger.com oldalon.

5 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják. Rendelje tartozékait és alkatrészeit szakkereskedőjétől vagy online a RO SERVICE + webhelyen keresztül:

+49 (0) 61 95/ 800 8200 +49 (0) 61 95/ 800 7491

service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szeméttbe!

Csak EU országoknak szól: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

1	Указания за безопасност.....	63
2	Обхват на доставката	63
3	Функция на устройството	63
3.1	Преглед.....	63
3.2	Функция на бутоните.....	63
3.3	Кратко ръководство за експлоатация.....	64
3.4	Функции и работа.....	64
4	Технически принадлежности	64
5	Отдел за обслужване на клиенти	65
6	Отстраняване на отпадъците.....	65

Маркировки в този документ

**Опасност!**

Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.

**Внимание!**

Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.

**Výzva k provedení úkonu**

1 Указания за безопасност



Моля, прочетете внимателно инструкциите преди употреба, особено "Бележки за безопасност". Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

Използвайте този продукт в посочената среда, за да избегнете грешки или повреда на сензора.

Не използвайте химически разтворители или корозивни течности, за да избършете корпуса на везните.

Не разглобявайте везната и вътрешните устройства, тъй като това ще доведе до увеличаване на грешката при претегляне.

Не дърпайте спиралата плътно, за да не увеличите грешката в измерването или да повредите сензора.

2 Обхват на доставката

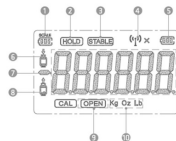
ROSCALE Valve, ръководство за употреба.

3 Функция на устройството

3.1 Преглед

ROSCALE Valve може да се управлява с приложението ROTHENBERGER или с дистанционното управление на везната, както е описано тук.

- 1 Заряд на батерията на везната
- 2 Заклучване на текущата стойност на теглото
- 3 Стабилност на теглото
- 4 Статус на безжичната връзка
- 5 Заряд на батерията на дистанционното управление
- 6 Индикатор за рециклиране/изсмукване
- 7 Тегло
- 8 Индикатор за пълнене
- 9 Вентилът за пълнене е отворен/затворен
- 10 Текуща единица



3.2 Функция на бутоните



Натиснете и задръжте този бутон за 3 секунди, за да включите или изключите везната.



Натиснете този бутон, за да извикате състоянието на настройката на стойността на пълнене.



Натиснете този бутон, за да извикате състоянието на настройката на стойността на рециклиране.



Натиснете този бутон, за да спрете или отворите незабавно запълващия клапан



Натиснете този бутон, за да повторите предишната команда за пълнене или рециклиране



Натиснете този бутон, за да запазите текущата стойност на теглото.









След като приключите с настройката, натиснете този бутон, за да преминете в състояние на пълнене (състояние на рециклиране).

Ако данните за настройката не са правилни, натиснете този бутон за 3 секунди, за да излезете от състоянието на настройката и да я нулирате.









По време на пълнене (рециклиране) натиснете този бутон, за да излезете от състоянието на пълнене (рециклиране) и да се върнете в нормалното състояние на претегляне.

3.3 Кратко ръководство за експлоатация

- Извършете процеса на пълнене: Натиснете бутона , за да зададете стойността на пълнене, и натиснете бутона за потвърждение , за да стартирате процеса на пълнене.
- Извършете процеса на рециклиране: Натиснете бутона , за да зададете стойността на изсмукване, и натиснете бутона за потвърждение , за да стартирате изсмукването.
- Натиснете бутона , за да отворите клапата за зареждане (символът— е активен) или да затворите клапата за зареждане (символът— е деактивиран).
- Натиснете бутона , за да фиксирате текущата стойност на теглото.

3.4 Функции и работа

Процедури за пълнене или изсмукване:

- Свържете женския кабел на авиационния конектор на вентила за зареждане с мъжкия кабел на авиационния конектор на корпуса на везната.
- Свържете маркуचा за хладилен агент към корпуса на вентила за пълнене, както е показано на опаковката.
- Натиснете бутона , за да стартирате процеса на пълнене. Дисплеят показва интерфейса за пълнене. Въведете необходимите стойности, като натиснете цифровите бутони.
- Натиснете бутона за потвърждение , за да отворите клапата.
- Ако стойността е грешна, натиснете и задръжте бутона ОК . Така ще излезете от текущата процедура. Можете да изпълните процеса отново, когато теглото, разпознато от везната, се увеличи, на екрана вляво се показва знакът „-“. Ако стойността е под -0,2 kg, клапанът за пълнене се затваря автоматично. Това се дължи на грешка в процеса на пълнене. Символът изчезва, пълненето е приключило и везната е в нормален режим на претегляне.
- Рециклиране: Натиснете бутона , за да отворите интерфейса за изсмукване и въведете стойността. Потвърдете стойността с бутона  и клапанът за пълнене ще се отвори. Когато зададената стойност за изсмукване бъде достигната, клапанът за пълнене се затваря автоматично и се чува звук от сигнал. Натиснете бутона за включване/изключване на везната, за да прекратите алармата.
- Натиснете бутона ОК  дълго, за да излезете от текущата операция и да изпълните отново предишната операция, ако зададената стойност е грешна.
- Когато теглото намалява, стойността на екрана се увеличава.
- Ако стойността за изсмукване е с 0,2 kg над зададената стойност, има грешка в процеса на изсмукване. Запълващата клапа се затваря автоматично, символът изгасва и процесът на изсмукване се прекратява.
- Натиснете  за да изпълните отново последната изпълнена операция по пълнене/рециклиране. По този начин не е необходимо да нулирате стойността.
- Натиснете , за да отворите или затворите клапата за пълнене.

4 Технически принадлежности

Можете да намерите подходящи аксесоари в основния каталог или на www.rothenberger.com

5 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента. Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200
☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

6 Отстраняване на отпадъците

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота.



Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС: Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното транспортиране в националното право електроинструменти, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии, трябва да се събират и предават за оползотворяване на съдържащите се в тях сурови.

1	Indicații privind securitatea.....	67
2	Pachetul de livrare	67
3	Funcționare.....	67
3.1	Prezentare	67
3.2	Funcția butonului	67
3.3	Instrucțiuni de utilizare succinte	68
3.4	Funcții și utilizare	68
4	Accesorii	68
5	Serviciul pentru clienți.....	68
6	Eliminarea ca deșeu.....	69

Identificatoarele din acest document

**Pericol!**

Acest simbol avertizează împotriva posibilelor vătămări de persoane.

**Atenție!**

Acest simbol avertizează împotriva posibilelor prejudicii materiale sau poluări ale mediului.

**Solicitare a unor acțiuni**

1 Indicații privind securitatea



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare, în special "Note de siguranță". Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Utilizați acest produs în mediul specificat pentru a evita erorile sau deteriorarea sen-zorului.

Nu utilizați solvenți chimici sau lichide corozive pentru a șterge carcasa balanței.

Nu dezasamblați cântarul și dispozitivele interne, deoarece acest lucru va crește eroarea de cântărire.

Nu trageți strâns spirala pentru a nu crește eroarea de măsurare sau a deteriora senzorul.

2 Pachetul de livrare

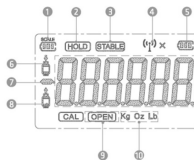
ROSCALE Valve, manual de instrucțiuni.

3 Funcționare

3.1 Prezentare

Valva ROSCALE poate fi acționată cu ajutorul aplicației ROTHENBERGER sau al telecomenzii cântarului, așa cum este descris aici.

- 1 Nivelul bateriei cântarului
- 2 Blocarea valorii actuale a greutateii
- 3 Stabilitatea greutateii
- 4 Starea conexiunii wireless
- 5 Nivelul bateriei telecomenzii
- 6 Indicator de reciclare/aspirație
- 7 Greutate
- 8 Indicator de umplere
- 9 Supapa de umplere este deschisă/închisă
- 10 Unitatea curentă



3.2 Funcția butonului



Țineți apăsat acest buton timp de 3 secunde pentru a porni sau opri cântarul.



Apăsați acest buton pentru a accesa starea de setare a valorii de umplere.



Apăsați acest buton pentru a accesa starea de setare a valorii de reciclare.



Apăsați această tastă pentru a opri sau deschide imediat supapa de încărcare.



Apăsați această tastă pentru a repeta comanda anterioară de umplere sau reciclare.



Apăsați această tastă pentru a salva valoarea actuală a greutateii.









După finalizarea setării, apăsați această tastă pentru a intra în starea de umplere (starea de reciclare).

Dacă datele de setare nu sunt corecte, apăsați această tastă timp de 3 secunde pentru a ieși din starea valorii de setare și a o reseta.









În timpul umplerii (reciclării), apăsați această tastă pentru a ieși din starea de umplere (reciclare) și a reveni la starea normală de cântărire.

3.3 Instrucțiuni de utilizare succinte

- Efectuați procesul de umplere: apăsați butonul  pentru a seta valoarea de umplere și apăsați butonul de confirmare  pentru a porni procesul de umplere.
- Efectuați procesul de reciclare: apăsați butonul  pentru a seta valoarea de aspirare și apăsați butonul de confirmare  pentru a porni aspirarea.
- Apăsați butonul  pentru a deschide supapa de încărcare (simbolul— este activ) sau pentru a închide supapa de încărcare (simbolul— este dezactivat).
- Apăsați butonul  pentru a fixa valoarea actuală a greutateții.

3.4 Funcții și utilizare

Procese de umplere sau aspirare:

- Conectați cablul femelă al conectorului aeronautic de la supapa de încărcare la cablul mascul al conectorului aeronautic de pe corpul cântarului.
- Conectați furtunul de agent frigorific la carcasa supapei de umplere, așa cum este indicat pe ambalaj.
- Apăsați butonul  pentru a porni procesul de umplere. Afișajul arată interfața de umplere. Introduceți valorile necesare apăsând tastele numerice.
- Apăsați butonul de confirmare  pentru a deschide supapa.
- Dacă valoarea este incorectă, apăsați lung butonul OK . Astfel veți ieși din procesul curent. Puteți repeta operațiunea. Dacă greutatea detectată de cântar crește, pe ecran se afișează semnul „-” în partea stângă. Dacă valoarea este sub -0,2 kg, supapa de umplere se închide automat. Acest lucru se datorează unei erori în procesul de umplere. Simbolul se stinge, umplerea este terminată și cântarul se află în modul normal de cântărire.
- Reciclare: Apăsați butonul  pentru a deschide interfața de aspirare și a introduce valoarea. Confirmați valoarea cu butonul  și supapa de umplere se va deschide. Când valoarea de aspirare setată este atinsă, supapa de umplere se închide automat și se aude un semnal sonor. Apăsați butonul de pornire/oprire al cântarului pentru a opri alarma.
- Apăsați butonul OK  mult timp pentru a ieși din operațiunea curentă și a reexecuta operațiunea anterioară, dacă valoarea setată este incorectă.
- Dacă greutatea scade, valoarea de pe ecran crește.
- Dacă valoarea pentru aspirare este cu 0,2 kg peste valoarea setată, există o eroare în procesul de aspirare. Supapa de umplere se închide automat, simbolul se stinge și procesul de aspirare se oprește.
- Apăsați  pentru a repeta direct ultima operațiune de umplere/reciclare executată. Astfel, nu este necesar să resetați valoarea.
- Apăsați  pentru a deschide sau închide supapa de umplere.

4 Accesorii

Puteți găsi accesorii adecvate în catalogul principal sau pe www.rothenberger.com

5 Serviciul pentru clienți

Amplasamentele serviciului pentru clienți ROTHENBERGER vă stau la dispoziție pentru a vă ajuta (consultați lista din catalog sau online), și piesele de schimb și serviciul pentru clienți sunt puse la dispoziție de aceleași amplasamente. Comandați accesoriile dumneavoastră și piesele de schimb la reprezentantul dumneavoastră comercial sau la centrul nostru RO SERVICE+ online: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Pieșele aparatului sunt materiale valoroase și pot fi depuse la centrele de revalorificare. În acest scop, aveți la dispoziție centre avizate și certificate de valorificare. Pentru eliminarea ecologică a pieselor nevalorificabile (de ex. deșeuri electronice) rugăm solicitați relații la autoritatea dumneavoastră de competență respectivă.



Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE: Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzate/uzate trebuie colectate/colectate separat și predate/predate la un centru de reciclare ecologică.

1	Juhised ohutuse kohta	71
2	Tarne ulatus	71
3	Seadme talitlus	71
3.1	Ülevaad	71
3.2	Nupu funktsioon	71
3.3	Lühike kasutusjuhend	72
3.4	Funktsioonid ja kasutamine	72
4	Tarvikud	72
5	Klienditeenindus	72
6	Utiliseerimine	73

Tähistused käesolevas dokumendis

**Oht!**

See märk hoiatab inimkahjude eest.

**Tähelepanu!**

See märk hoiatab materiaalsete kahjude või keskkonnakahjude eest.

**Üleskutse tegevusteks**

1 Juhised ohutuse kohta



Enne kasutamist lugege hoolikalt juhiseid, eriti "Ohutusjuhiseid". Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Kasutage seda toodet määratud keskkonnas, et vältida vigu või andurit kahjustada.

Ärge kasutage kaalu korpuse pühkimiseks keemilisi lahusteid ega söövitavaid vedelikke.

Ärge lahti monteeri kaalu ega sisemisi seadmeid, sest see suurendab kaalumisviga.

Ärge tõmmake spiraali tihedalt, et mitte suurendada mõõtmisviga ega kahjustada andurit.

2 Tarne ulatus

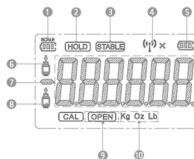
ROSCALE Valve, kasutusjuhend.

3 Seadme talitlus

3.1 Ülevaad

ROSCALE Valve'i saab juhtida ROTHENBERGERi rakenduse või kaalu kaugjuhtimispuлдiga, nagu siin kirjeldatud.

- 1 Kaalu aku laetuse tase
- 2 Praeguse kaalu väärtuse lukustamine
- 3 Kaalu stabiilsus
- 4 Traadita ühenduse olek
- 5 Kaugjuhtimispułdi aku tase
- 6 Ringlussevõtu/imemisprotsessi näidik
- 7 Kaal
- 8 Täitmise näidik
- 9 Täiteventiil on avatud/suletud
- 10 Praegune ühik



3.2 Nupu funktsioon



Hoidke seda nuppu 3 sekundit all, et kaal sisse või välja lülitada.



Vajutage seda nuppu, et avada täitmiseväärtuse seadistuse staatus.



Vajutage seda nuppu, et avada ringlusväärtuse seadistuse staatus.



Vajutage seda nuppu, et täiteventiil kohe peatada või avada.



Vajutage seda nuppu, et korrata eelmist täite- või ringlusseadistuse käsku.



Vajutage seda nuppu, et salvestada praegune kaaluväärtus.









Pärast seadistuse lõpetamist vajutage seda nuppu, et minna täiteseisundisse (ringlusseadistusseisundisse).

Kui seadistusandmed ei ole õiged, vajutage seda nuppu 3 sekundit, et väljuda seadistusväärtuse olekust ja see nullida.









Täitmise (ringlussevõtu) ajal vajutage seda nuppu, et lõpetada täitmise (ringlussevõtu) olek ja naasta tavapärasesse kaalumiseolekusse.

3.3 Lühike kasutusjuhend

- Täitke seade: vajutage nuppu , et määrata täitmisväärtus, ja vajutage kinnitusnuppu , et alustada täitmist.
- Viige läbi ringlussevõtu protsess: vajutage nuppu , et määrata imemisväärtus, ja vajutage kinnitusnuppu , et alustada imemist.
- Vajutage nuppu , et avada täiteventiil (sümbol— on aktiivne) või sulgeda täiteventiil (sümbol— on mitteaktiivne).
- Vajutage nuppu , et fikseerida praegune kaaluväärtus.

3.4 Funktsioonid ja kasutamine

Täitmine või tühjendamine:

- Ühendage laadimisventiili naissoone lennunduskonnektori kaabel kaalukorpuse meessoone lennunduskonnektori kaabliga.
- Ühendage külmutusagensi voolik täiteventiili korpusega, nagu on näidatud pakendil.
- Vajutage nuppu , et alustada täitmist. Ekraanil kuvatakse täitmise liides. Sisestage vajalikud väärtused numbriklahvide abil.
- Vajutage kinnitusnuppu , et avada ventiil.
- Vale väärtuse korral vajutage pikalt nuppu OK . Nii väljute praegusest protsessist. Võite protsessi uuesti käivitada, kui kaalul kuvatav kaal suureneb, kuvatakse ekraani vasakul pool märk „-“. Kui väärtus on alla -0,2 kg, sulgub täiteventiil automaatselt. See on tingitud veast täitmisprotsessis. Sümbol kustub, täitmine on lõppenud ja kaal on tavalises kaalumisrežiimis.
- Ringlussevõtt: vajutage nuppu , et avada imemisiides ja sisestada väärtus. Kinnitage väärtus nupuga  ja täiteventiil avaneb. Kui seatud imemisväärtus on saavutatud, sulgub täiteventiil automaatselt ja kostab helisignaali. Vajutage kaalu sisse-/väljalülitusnuppu, et alarm lõpetada.
- Vajutage OK-nuppu  pikalt, et väljuda praegusest protsessist ja uuesti käivitada eelmine protsess, kui seatud väärtus on vale.
- Kui kaal langeb, tõuseb väärtus ekraanil.
- Kui vaakumväärtus on 0,2 kg üle seatud väärtuse, on vaakumprotsessis viga. Täiteventiil sulgub automaatselt, sümbol kustub ja vaakumprotsess lõpetatakse.
- Vajutage , et viimati teostatud täite-/ringlusprotsessi kohe uuesti teostada. Sel juhul ei pea te väärtust nullima.
- Vajutage , et täiteventiili avada või sulgeda.

4 Tarvikud

Sobivad tarvikud leiate põhikataloogist või aadressilt www.rothenberger.com

5 Klienditeenindus

ROTHENBERGERi klienditeeninduste asukohad on Teie abistami-seks saadaval (vt loendit kataloogist või online); varuosi ja kliendi-teenindust pakutakse samades asukohtades. Tellige tarvikudetailide ja varuosi esindusest või meie RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Seadme osad on väärtuslik toore ja need saab taaskäitlusse suunata. Selleks on saadaval heaks kiidetud ja sertifitseeritud käitlusettevõtted. Palun küsige mittekäideldavate osade (nt elektroonikaromu) keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks pädevast jäätmeametist järele.



Ärge käideldge elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

Ainult ELi riikidele: Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektri-tööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektseid või kasutusressursi ammendanud akud/patareisid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

1	Saugos nuoroda.....	75
2	Pristatymo apimtis	75
3	Įrenginio veikimas	75
3.1	Apžvalga	75
3.2	Mygtuko funkcija	75
3.3	Trumpas naudojimo vadovas.....	76
3.4	Funkcijos ir naudojimas	76
4	Priedai	76
5	Klientų aptarnavimo tarnyba.....	76
6	Šalinimas.....	77

Šiame dokumente pateikiami žymėjimai



Pavojus!

Šis ženklas įspėja apie sužalojimus.



Dėmesio!

Šis ženklas įspėja apie materialinius nuostolius ir žalą aplinkai.



Būtinybė imtis veiksmų

1 Saugos nuoroda



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite instrukcijas, ypač "Saugos pastabas". Prašome pasilikti instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Naudokite šį gaminį nurodytoje aplinkoje, kad išvengtumėte klaidų ar sugadintumėte ju-tiklį. Nenaudokite cheminių tirpiklių ar korozinių skysčių, kad nuvalytumėte svarstyklių korpusą. Negalima išardyti svarstyklių ir vidinių įrenginių, nes kitaip padidės svėrimo paklaida. Netraukite spiralės sandariai, kad nepadidėtų matavimo paklaida ir nepažeistumėte ju-tiklio.

2 Pristatymo apimtis

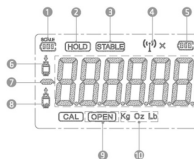
ROSCALE Valve, naudojimo instrukcija.

3 Įrenginio veikimas

3.1 Apžvalga

ROSCALE Valve galima valdyti naudojant ROTHENBERGER programėlę arba svarstyklių nuotolinio valdymo pultą, kaip aprašyta čia.

- 1 Svarstyklių baterijos įkrova
- 2 Užfiksuokite esamą svorio vertę
- 3 Svorio stabilumas
- 4 Belaidžio ryšio būsena
- 5 Nuotolinio valdymo pultelio baterijos įkrova
- 6 Perdirbimo/ištraukimo proceso indikatorius
- 7 Svoris
- 8 Pripildymo indikatorius
- 9 Pripildymo vožtuvas atidarytas/uždarytas
- 10 Dabartinis vienetas



3.2 Mygtuko funkcija



Laikykite šį mygtuką nuspaustą 3 sekundes, kad įjungtumėte arba išjungtumėte svarstykles.



Paspauskite šį mygtuką, kad atidarytumėte užpildymo vertės nustatymo būseną.



Paspauskite šį mygtuką, kad atidarytumėte perdirbimo vertės nustatymo būseną.



Paspauskite šį mygtuką, kad nedelsiant sustabdytumėte arba atidarytumėte įpylimo vožtuvą.



Paspauskite šį mygtuką, kad pakartotumėte ankstesnį užpildymo arba perdirbimo komandą.



Paspauskite šį mygtuką, kad išsaugotumėte dabartinę svorio vertę.









Baigę nustatymą, paspauskite šį mygtuką, kad pereitumėte į užpildymo būseną (perdirbimo būseną).

Jei nustatymo duomenys yra neteisingi, paspauskite šį mygtuką 3 sekundes, kad išeitumėte iš nustatymo vertės būsenos ir ją iš naujo nustatytumėte.









Pripildymo (perdirbimo) metu paspauskite šį mygtuką, kad baigtumėte pripildymo (perdirbimo) būseną ir grįžtumėte į įprastą svėrimo būseną.

3.3 Trumpas naudojimo vadovas

- Atlikite užpildymo procedūrą: paspauskite mygtuką , kad nustatytumėte užpildymo vertę, ir paspauskite patvirtinimo mygtuką , kad pradėtumėte užpildymo procedūrą.
- Atlikite perdirbimo procesą: paspauskite mygtuką , kad nustatytumėte išsiurbimo vertę, ir paspauskite patvirtinimo mygtuką , kad pradėtumėte išsiurbimą.
- Paspauskite mygtuką , kad atidarytumėte įkrovimo vožtuvą (simbolis— aktyvus) arba uždarytumėte įkrovimo vožtuvą (simbolis— neaktyvus).
- Paspauskite mygtuką , kad užfiksuotumėte dabartinę svorio vertę.

3.4 Funkcijos ir naudojimas

Pripildymo arba išsiurbimo procesai:

- Prijunkite moteriškąjį aviacinio kištuko kabelį prie įkrovimo vožtuvo ir vyriškąjį aviacinio kištuko kabelį prie svarstyklių korpuso.
- Prijunkite šaldymo agentų žarną prie pripildymo vožtuvo korpuso, kaip parodyta ant pakuotės.
- Paspauskite mygtuką , kad pradėtumėte pildymo procesą. Ekране pasirodys pildymo sąsaja. Įveskite reikiamas vertes, paspaudžiant skaitmenų klavišus.
- Paspauskite patvirtinimo mygtuką , kad atidarytumėte vožtuvą.
- Jei įvedėte neteisingą vertę, ilgai paspauskite mygtuką OK , Taip išeisite iš dabartinio proceso. Procesą galite pakartoti, kai svarstyklės užfiksuoja svorio padidėjimą, o ekrano kairėje pusėje pasirodo ženklas „-“. Jei vertė yra mažesnė nei -0,2 kg, užpildymo vožtuvas automatiškai uždaromas. Tai reiškia, kad užpildymo procese įvyko klaida. Simbolis išnyksta, užpildymas baigtas, o svarstyklės grįžta į įprastą svėrimo režimą.
- Perdirbimo darbas: Paspauskite mygtuką , kad atidarytumėte siurbimo sąsają ir įvestumėte vertę. Patvirtinkite vertę mygtuku , ir užpildymo vožtuvas atsivers. Kai bus pasiekta nustatyta siurbimo vertė, užpildymo vožtuvas automatiškai užsidarys ir pasigirs garso signalas. Paspauskite svarstyklių įjungimo/išjungimo mygtuką, kad išjungtumėte signalą.
- Jei nustatyta vertė yra neteisinga, ilgai paspauskite mygtuką „OK“ , kad išeitumėte iš dabartinio proceso ir pakartotumėte ankstesnį procesą.
- Sumažėjus svoriui, ekrane rodomas skaičius didėja.
- Jei išsiurbimo vertė yra 0,2 kg didesnė už nustatytą vertę, tai reiškia, kad išsiurbimo procese yra klaida. Pripildymo vožtuvas užsidaro automatiškai, simbolis išnyksta ir išsiurbimo procesas baigiamas.
- Paspauskite , kad vėl atliktumėte paskutinį pripildymo / perdirbimo procesą. Tokiu būdu nereikės iš naujo nustatyti vertės.
- Paspauskite , kad atidarytumėte arba uždarytumėte užpildymo vožtuvą.

4 Priedai

Tinkamus priedus galite rasti pagrindiniame kataloge arba www.rothenberger.com

5 Klientų aptarnavimo tarnyba

Vietinės ROTHENBERGER klientų tarnybos yra pasirenkamos Jums padėti (žr. sąrašą kataloge arba internete), čia galite įsigyti atsarginių dalių ir kreiptis dėl paslaugų klientams. Priedus ir atsargines dalis užsisakyti iš mūsų pardavėjų arba naudodamiesi priežiūros po RO SERVICE+ online: ☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Įrenginių dalys yra antrinė žaliava, jos gali būti vėl perdirbamos. Kreipkitės į įgaliotas ir sertifikuotas antrinių žaliavų tvarkymo bendroves. Dėl neperdirbamų dalių (pvz., elektronikos atliekų) šalinimo tausojant aplinką pasikonsultuokite su vietine atliekų tvarkymo tarnyba.



Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims: Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

1	Norādes par drošību	79
2	Piegādes joma	79
3	Ierīces funkcija	79
3.1	Pārskats	79
3.2	Poga funkcija	79
3.3	Īsa lietošanas instrukcija	80
3.4	Funkcijas un darbība	80
4	Piederumi	80
5	Klientu centrs	80
6	Utilizācija	81

Markējumi šajā dokumentā

**Bīstami!**

Šis simbols brīdina par miesas bojājumiem.

**Uzmanību!**

Šis simbols brīdina par materiāliem zaudējumiem vai kaitējumu videi.

**Rīkojums par darbību**

1 Norādes par drošību



Pirms lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet instrukcijas, īpaši "Drošības piezīmes". Lūdzu, saglabājat instrukcijas turpmākai atsaucei.

Izmantojiet šo produktu norādītajā vidē, lai izvairītos no kļūdām vai sensora bojājumiem. Nelietojiet ķīmiskus šķīdinātājus vai kodīgus šķidrumus, lai noslaucītu svara korpusu. Nelietojiet svara un iekšējo ierīču detaļas, jo tas palielina svēršanas kļūdu. Nevelciet spirāli cieši, lai nepalielinātu mērījumu kļūdu un nesabojātu sensoru.

2 Piegādes joma

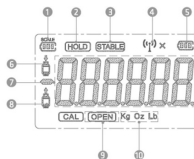
ROSCALE Valve, lietošanas instrukcija.

3 Ierīces funkcija

3.1 Pārskats

ROSCALE Valve var darbināt ar ROTHENBERGER lietotni vai svara tālvadības pultī, kā aprakstīts šeit.

- 1 Svara baterijas jauda
- 2 Fiksējiet pašreizējo svara vērtību
- 3 Svara stabilitāte
- 4 Bezvadu savienojuma statuss
- 5 Tālvadības pults baterijas jauda
- 6 Pārstrādes/atsūknēšanas procesa indikators
- 7 Svārs
- 8 Pildīšanas indikators
- 9 Pildīšanas vārsts ir atvērts/aizvērts
- 10 Pašreizējā vienība



3.2 Poga funkcija



Turiet šo pogu nospiestu 3 sekundes, lai ieslēgtu vai izslēgtu svarus.



Nospiediet šo pogu, lai atvērtu pildījuma vērtības iestatījumu statusu.



Nospiediet šo pogu, lai atvērtu pārstrādes vērtības iestatījumu statusu.



Nospiediet šo pogu, lai nekavējoties apturētu vai atvērtu uzpildes vārstu.



Nospiediet šo pogu, lai atkārtotu iepriekšējo uzpildes vai pārstrādes komandu.



Nospiediet šo pogu, lai saglabātu pašreizējo svara vērtību.









Pēc iestatījumu pabeigšanas nospiediet šo pogu, lai pārietu uz uzpildes stāvokli (pārstrādes stāvokli).

Ja iestatījumu dati nav pareizi, nospiediet šo pogu 3 sekundes, lai izietu no iestatījumu vērtību statusa un to atiestatītu.









Pildīšanas (pārstrādes) laikā nospiediet šo pogu, lai izietu no pildīšanas (pārstrādes) režīma un atgrieztos normālā svēršanas režīmā.

3.3 Īsa lietošanas instrukcija

- Veiciet uzpildes procesu: nospiediet pogu , lai iestatītu uzpildes vērtību, un nospiediet apstiprinājuma pogu , lai sāktu uzpildes procesu.
- Veiciet pārstrādes procesu: nospiediet pogu , lai iestatītu izsūknēšanas vērtību, un nospiediet apstiprinājuma pogu , lai sāktu izsūknēšanu.
- Nospiediet pogu , lai atvērtu uzpildes vārstu (simbols— ir aktīvs) vai aizvērtu uzpildes vārstu (simbols— ir neaktīvs).
- Nospiediet pogu , lai fiksētu pašreizējo svāra vērtību.

3.4 Funkcijas un darbība

Pildīšanas vai izsūknēšanas procesi:

- Savienojiet gaisa savienotāja sieviešu kabeli uz uzpildes vārsta ar gaisa savienotāja vīriešu kabeli uz svāra korpusa.
- Pievienojiet aukstuma aģenta šļūteni uz pildīšanas vārsta korpusa, kā parādīts uz iepakojuma.
- Nospiediet pogu , lai sāktu pildīšanas procesu. Displejā parādās pildīšanas saskarne. Ievadiet nepieciešamos vērtības, nospiežot ciparu pogas.
- Nospiediet apstiprinājuma pogu , lai atvērtu vārstu.
- Ja vērtība ir nepareiza, nospiediet un turiet pogu OK . Tādējādi iziet no pašreizējās darbības. Jūs varat atkārtot procesu, ja svāri atpazīst pieaugošu svāru, ekrāna kreisajā pusē parādās simbols „-“. Ja vērtība ir mazāka par -0,2 kg, pildīšanas vārsts automātiski aizveras. Tas ir saistīts ar kļūdu pildīšanas procesā. Simbols pazūd, pildīšana ir pabeigta un svāri atrodas normālā svēršanas režīmā.
- Pārstrādes darbs: Nospiediet pogu , lai atvērtu izsūknēšanas interfeisu un ievadītu vērtību. Apstipriniet vērtību ar pogu , un pildīšanas vārsts atvērsies. Kad iestatītā izsūknēšanas vērtība ir sasniegta, pildīšanas vārsts automātiski aizvērsies un atskanēs signāls. Nospiediet svāra ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu trauksmi.
- Ilgi nospiediet pogu OK , lai izietu no pašreizējās darbības un atkārtoti izpildītu iepriekšējo darbību, ja iestatītā vērtība ir nepareiza.
- Ja svārs samazinās, vērtība ekrānā palielinās.
- Ja izsūknēšanas vērtība ir par 0,2 kg lielāka nekā iestatītā vērtība, izsūknēšanas procesā ir kļūda. Pildīšanas vārsts automātiski aizveras, simbols izdziest un izsūknēšanas process tiek pārtraukts.
- Nospiediet , lai tieši atkārtotu pēdējo pildīšanas/pārstrādes procesu. Tādējādi jums nav jāatjauno vērtība.
- Nospiediet , lai atvērtu vai aizvērtu pildīšanas vārstu.

4 Piederumi

Piemērotus piederumus varat atrast galvenajā katalogā vai vietnē www.rothenberger.com

5 Klientu centrs

ROTHENBERGER klientu centri ir jūsu rīcībā, lai jums palīdzētu (skatiet klientu centru sarakstu katalogā vai tiešsaistē), rezerves daļas un klientu centrs arī atrodas tajās pašās vietās. Pasūtiet piederumus un rezerves daļas pie sava tirgotāja vai, izmantojot RO SERVICE+ online:

☎ +49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ +49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Ierīces daļas ir otrreizējās izejvielas un tās var piegādāt atkārtotai izmantošanai. Šim iemeslam jūsu rīcībā ir sertificēti otrreizējās pārstrādes uzņēmumi. Par detaļu, kuras nav veidotas no otrreizējās izejvielas (piem., elektronikas šroti), utilizēšanu videi draudzīgā veidā prasiet savai par atkritumiem atbildīgajai iestādei.



Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm: Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

ROTHENBERGER

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH

Industriestraße 7

D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0

Telefax +49 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com

